

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 75 (1957)
Heft: 50

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21650
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum
Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 163838-163868.
Geschäftsöffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (vier Publikationen).
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Liste Gratisaktien, Kapitalumstellungen und Liquidationen ausländischer Gesellschaften (Mitteilung). — Liste des actions gratuites, modifications de capital et liquidations des sociétés étrangères (communiqué).
Australien: Einfuhrvorschriften. — Australie: Prescriptions d'importation.
France: Contestations douanières — Mainlevée des marchandises.
Einbanddecken 1956 und Sammelmappen für «Die Volkswirtschaft».
Couvertures 1956 et classeurs pour la «Vie économique».

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Frau Wwe. Alma Karolina Vogt-Ries, Eigentümerin der Liegenschaft Section D, Parzelle 2193¹, des Grundbuchs Riehen, mit Wohnhaus Römerfeldstrasse 12, in Riehen, begehrt die Kraftloserklärung des auf der obgenannten Liegenschaft eingetragenen Inhaberschuldbriefs von Fr. 5000, lautend auf ihren verstorbenen Ehemann, Joseph Julius Vogt-Ries, als Alleinschuldner.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 30. Januar 1957 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 2. Februar 1958, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Inhaberschuldbrief nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird.

Basel, den 31. Januar 1957.

(126¹)

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:
Prozesskanzlei.

Es werden vermisst:

1. Haftend auf Grundstück Hostettli, Grundbuchblatt 30, Bezirk Dietried, Bd. V, Vermessungspl. 4, Parzelle 195, Gemeinde Kerns: Vier Inhaberschuldbriefe zu je Fr. 2000, und ein Inhaberschuldbrief zu Fr. 2700, errichtet 30. Mai 1936, ohne Vorgang.

2. Altgült von Fr. 285.71, haftend auf Ochsenfeld, Gemeinde Kerns, Altgüldenprotokoll Bd. II, Nr. 86, errichtet 27. Dezember 1832, Auszug vom 3. Mai 1845. Vorgang Fr. 714.29, Gläubigerin damals Josef Egger, Schuldner: Hans Balz Durrer.

3. Haftend auf Hausanteil und Garten hinter dem Rathaus, Sarnen, Bl. 226 A, Parzelle 21, von Staat Obwalden, frühere Eigentümerin Mathilde Sigrist: die Altgülden von Fr. 511; Fr. 173; Fr. 386 und Fr. 1160.

4. Haftend auf Heimwesen Mattacher, Giswil, derzeitige Gültgläubigerin Olivia Abächerli: die Altgült von Fr. 171.43, errichtet 1570, und die Altgült von Fr. 748, errichtet 14. Februar 1876, Vorgang Fr. 5218.39.

5. Aktientalon mit Dividendencoupons-Bogen, haltend Dividendencoupons Nrn. 46-48 der Aktie Nr. 847 der Obwaldner Gewerbebank, Sarnen, von nominal Fr. 500.

Die unbekannten Inhaber dieser Werttitel werden gemäss Art. 870 ZGB und 981 ff. OR aufgefordert, sie innert der Frist von einem Jahr dem Unterfertigten vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. Für den unter Ziff. 5 erwähnten Aktientitel beträgt die Frist nur 6 Monate. (158¹)

Sarnen, den 15. Februar 1957.

Das Kantonsgerichtspräsidium Obwalden.

Vermisst werden: 10 Inhaberaktien der Bau A.G., Zug, Nrn. 188 bis 197, zu nom. Fr. 1000.

Die unbekannten Inhaber dieser Werttitel werden hiermit aufgefordert, die Aktien bis längstens 1. September 1957 beim unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonst die Titel als kraftlos erklärt würden. (163¹)

Zug, den 27. Februar 1957.

Kantonsgerichtspräsidium Zug:
Dr. Fried. Iten.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Auftrag der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 10 auf den Inhaber lautende Anteilscheine am America-Canada Trust Fund, ohne Nennwert (Leitung: AG für Verwaltung von Investment Trusts-Intrag), Nrn. 350 216-25, in zwei Zertifikaten zu 5 Stück, nebst zugehörigen Couponsbogen (Cps. Nr. 1 und ff.).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (164¹)

Zürich, den 26. Februar 1957.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommons: Le ou les détenteurs éventuels du bon de caisse, «au porteur», de la Caisse d'Epargne du district de Courtelary, N° 3778, de 5000 fr., au taux de 3%, créé le 22 décembre 1949, de le produire au Greffe du Tribunal à Courtelary ou de se faire connaître dans un délai de six mois, dès la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 983 C.O.). (162¹)

Courtelary, le 28 février 1957.

Le président du Tribunal:
O. Tröbeler.

Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 129 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 5. Juni 1956 als vermisst aufgerufenen beiden Titelmäntel zu den Obligationen 3 % Schweiz. Eisenbahnrente von 1890, Nrn. 6011 und 22 733, von nom. je 1000 Fr., sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (159)

Bern, den 27. Februar 1957.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

26. Februar 1957. Waren aller Art.

Roger Seidel, in Bern, Handel mit sowie Import, Export, Vertrieb und Vertretung von Waren aller Art (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1955, Seite 458). Der Gerichtspräsident von Vevey hat mit Entscheid vom 25. Januar 1957 über den Inhaber den Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven am 11. Februar 1957 eingestellt. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

26. Februar 1957. Immobilien usw.

Besitz A.G., in Bern, Handel mit Immobilien usw. (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1955, Seite 3071). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Oskar Affolter, Präsident, infolge Todes, sowie Isabella von Dach-Affolter, Eleonora Staehelin-Affolter und Marie Anna Magdalena Fischer-Affolter infolge Rücktritts. Die Unterschriften von Oskar Affolter und Isabella von Dach-Affolter sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht jetzt aus Anna Affolter-Stehlik (bisher), nun Präsidentin, und Oskar Karl Arthur Affolter (bisher), nun Sekretär. Sie führen Einzelunterschrift.

26. Februar 1957. Schreinerei.

Ernst Hostettler, in Zollikofen, mech. Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1928, Seite 1892). Diese Firma wird infolge Gründung einer Kommanditgesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven werden übernommen von der hienach eingetragenen Kommanditgesellschaft «Ernst Hostettler & Co., in Zollikofen».

26. Februar 1957. Schreinerei.

Ernst Hostettler & Co., in Zollikofen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1957 begonnen hat. Unbeschränkt haltender Gesellschafter ist Ernst Hostettler, von Rüschegg, in Zollikofen. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 10 000, die durch Verrechnung liberriert worden ist, ist Roger Rufi, von Saanen und Prilly, in Zollikofen; er führt Einzelprokura. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Ernst Hostettler», in Zollikofen. Bau- und Möbelschreinerei. Bernstrasse 131.

26. Februar 1957. Präzisionsmechanik usw.
Styner & Bienz A.G., in Bern-Bümpliz, Betrieb eines Unternehmens für Präzisionsmechanik, Apparate- und Maschinenbau, Herstellung von Stanzwerkzeugen und Stanzartikeln (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1955, Seite 1115). In der Generalversammlung vom 25. Februar 1957 wurde das Aktienkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 750 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 750 000, eingeteilt in 750 Namenaktien zu Fr. 1000.

Bureau Biel

26. Februar 1957. Liegenschaften.
Bellavista Immobilien AG, in Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt vom 13. Februar 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Erstellung und Verwaltung sowie die Veräusserung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 24 000 einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört mit Einzelunterschrift an Otto Haller, von Reinach (Aargau), in Biel. Geschäftslokal: Silbergasse 7.

27. Februar 1957.
Fabrique d'Horlogerie A. Gerber S.A., bisher in Nidau, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 222 vom 21. September 1956, Seite 2395). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Februar 1957 wurde der Sitz nach Biel verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Uhren und verwandten Artikeln. Sie kann Liegenschaften erwerben und verkaufen sowie sämtliche Tätigkeiten ausüben, die mit ihrem Zweck im Zusammenhang stehen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 2. Juli 1949 und wurden am 13. Februar 1957 revidiert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, die voll libertiert sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Koch, von Büttikon, in Biel, als Präsident, und Raoul Maurice Gerber, von Sumiswald, in Nidau. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Hugustrasse 10.

27. Februar 1957. Maßschneiderei usw.
Freitag Tailleur, in Biel, Maßschneiderei und Handel mit Konfektion (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1945, Seite 1850). Die Firma hat Einzelprokura erteilt an Marta Freitag, geb. Schneider, von Elm, in Biel.

27. Februar 1957.
Nivia Fabrique d'Horlogerie S.A., in Biel (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1957, Seite 447). Das Verwaltungsratsmitglied Willy Heimgartner wohnt nun in Leubringen.

27. Februar 1957. Maschinen usw.
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1954, Seite 1975), Maschinenfabriken usw., mit Hauptsitz in Winterthur. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Pierre Danz, von Genf und Grossaffoltern, in Winterthur.

27. Februar 1957.
Société Immobilière Rue Guffi No 18 S.A., in Biel (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1940, Seite 1106). Der Verwaltungsrat Jean Borel wohnt nun in Leubringen.

Bureau Burgdorf

27. Februar 1957.
Spar- und Leihkasse in Oberburg, in Oberburg, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1956, Seite 818). Die Unterschrift von Ernst Winzenried, Verwalter, ist erloschen. Dr. Hans Winzenried ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat ohne Unterschrift gewählt Ernst Winzenried, von Belp, in Oberburg. Zum Verwalter wurde gewählt Dr. Hans Winzenried, von Belp, in Oberburg. Er führt Einzelunterschrift.

Bureau Frutigen

27. Februar 1957. Kinderheim.
Huldi & Baumgartner, in Adelboden, Kindererholungsheim «Gruebi» (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1949, Seite 330). Die Geschäftsart wurde geändert in: Betrieb des Kinderheimes «Neuweg». Das Geschäftslokal wurde in das Kinderheim «Neuweg» verlegt.

27. Februar 1957.
Giljan Aellig, Hotel & Pension Alpenrose, in Adelboden (SHAB. Nr. 77 vom 4. April 1934, Seite 875). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

27. Februar 1957. Hotel.
Becker Robert, in Kandersteg. Inhaber dieser Firma ist Robert Becker, von Genf, in Kandersteg. Betrieb des Hotels «National».

Bureau de La Neuveville

25 février 1957.
Cave coopérative des viticulteurs de Neuveville-Chavannes, à La Neuveville, société coopérative (FOSC. du 29 mai 1953, N° 121, page 1298). Hermann Honsberger, président, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Oscar Schmid, vice-président, est actuellement président, et Paul Honsberger, d'Eggwil, à La Neuveville, membre du conseil d'administration, est actuellement vice-président. Le président ou le vice-président signe collectivement à deux avec le secrétaire.

Bureau Nidau

26. Februar 1957. Uhren, Werkzeuge usw.
E. Campioli, in Nidau, Handel mit Uhren, Uhrenbestandteilen und Werkzeugen für Uhren und Bijouterie für den Export und Import (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1956, Seite 87). Der Gerichtspräsident von Nidau hat durch Urteil vom 22. Januar 1957 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

Bureau Saanen

26. Februar 1957.
Hoteller-Verein Gstaad, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1950, Seite 1495). Der Sekretär Othmar J. Studer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Sekretär gewählt worden Arthur Oehrli, von Lauenen, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Präsident und Sekretär zeichnen wie bisher kollektiv.

Bureau Thun

27. Februar 1957. Motorenöl, chemisch-technische Produkte.
E. Wolf, in Thun. Inhaber der Firma ist Werner Edmund Wolf, von Spiez, in Thun. Handel mit Motorenöl und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten. Feldheimstrasse 6.

Luzern — Lucerne — Lucerna

25. Februar 1957. Elektrotechnische Artikel.
Berta Sieber, in Luzern, Verkauf elektrotechnischer Artikel sowie Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1956, Seite 1053). Diese Firma ist zufolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kommanditgesellschaft «Sieber & Co.», in Luzern.

25. Februar 1957. Isolationen usw.
Sieber & Co., in Luzern. Unter dieser Firma sind Berta Sieber, geb. Käppeli, von Widnau (St. Gallen), in Luzern, mit Zustimmung des Ehemannes Kilian Sieber, von Widnau (St. Gallen), in Luzern, in Gütertrennung lebend, sowie Robert Willmann, von Beromünster und Hochdorf, und Albert Haberthür, von Hofstetten (Solethurn), beide in Hochdorf, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Januar 1957 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Berta Sieber», in Luzern, übernommen hat. Berta Sieber ist unbeschränkt haftende Gesellschafterin. Kommanditäre mit einer Kommandite von je Fr. 5000, herrührend aus Darlehen, sind Robert Willmann und Albert Haberthür. An Kilian Sieber-Käppeli ist Einzelprokura erteilt. Ausführung von Isolationsarbeiten, speziell Flachdach- und Kellerisolationen, Uebernahme von Vertretungen technischer Artikel. Ahornstrasse 2 (Paulushof).

25. Februar 1957.
Darlehenskasse Kriens, in Kriens, Genossenschaft (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1948, Seite 1338). Die Unterschrift von Alois Schmid ist erloschen. Neuer Präsident ist Jost Bachmann, von und in Kriens. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

25. Februar 1957. Buchdruckerei usw.
Kästle-Renold, in Malters, Buchdruckerei usw. (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1949, Seite 2347). Der Inhaber lebt mit seiner Ehefrau Sophie Kästle, geb. Renold, in vertraglicher Gütergemeinschaft.

25. Februar 1957. Tabakwaren usw.
Hans Schürmann, in Soppensee, Gemeinde Buttisholz. Inhaber dieser Firma ist Hans Schürmann, von Buttisholz, in Soppensee, Gemeinde Buttisholz. Vertretungen von Tabakwaren sowie Handel mit Waren aller Art.

25. Februar 1957. Buchdruckerei usw.
Oskar Steffen & Cie., in Wolhusen, Buchdruckerei usw. (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1956, Seite 3322). Die Prokura von Robert Kästner ist erloschen.

25. Februar 1957.
Gebr. Stocker, Revisionsbureau Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1954, Seite 3327). Der Gesellschafter Josef Stocker lebt mit seiner Ehefrau Ida, geb. Rösli, in vertraglicher Gütergemeinschaft.

25. Februar 1957.
Ueberschlag-Biser Möbelhaus AG, in Luzern (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juli 1949, Seite 1568). An Jakob Ueberschlag, von und in Luzern, ist Einzelunterschrift erteilt worden.

25. Februar 1957.
Pensionskasse der Angestellten der Société de la Viscose Suisse SA, Emmen-Emmenbrücke, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1949, Seite 2834). Die Genossenschaft hat sich aufgelöst. Sie wird nach Beendigung der Liquidation mit Ermächtigung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 24. Januar 1957 gemäss Art. 81 HRV gelöscht. Rechte und Pflichten der Mitglieder sind durch die Stiftung «Angestellten-Versicherungskasse der Société de la Viscose Suisse und der Steckborn Kunstseide AG», in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, übernommen worden.

Zug — Zoug — Zugo

26. Februar 1957.
«Continental», Revisions- und Treuhand AG. («Continental», Société fiduciaire et de révision SA) («Continental», Accountants and Trustee Ltd.), Zweigniederlassung in Zug. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Continental», Revisions- und Treuhand-AG, mit Sitz in Zürich, welche die Durchführung von Revisions-, Treuhand- und Organisationsaufträgen bezweckt und am 11. Dezember 1956 ins Handelsregister von Zürich eingetragen worden ist (SHAB. Nr. 293 vom 13. Dezember 1956, Seite 3166), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 30. November 1956 in Zug eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird durch August Schirmer, von St. Gallen, in Baden, Präsident; Dr. Franco Maspoli, von Coldrerio, in Mendrisio; Dr. Rudolf Schäfer, von und in Aarau, Mitglieder des Verwaltungsrates, und den Geschäftsführer Dr. Fridolin Zweifel, von Linthal, in Zug, mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten. Domizil: Alpenstrasse 2.

27. Februar 1957.
Spinnererei Aegerli, in Unterägeri, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1955, Seite 1840). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Februar 1957 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 2 100 000 erhöht durch Ausgabe von 1000 Inhaberaktien zu Fr. 600. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll libertierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 100 000, eingeteilt in 3500 Inhaberaktien zu Fr. 600.

27. Februar 1957.
Arbitrium Handels-Aktiengesellschaft, in Zug (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1955, Seite 2907/08). Der bisherige Prokurist Charles J. Winiger, von Muri (Aargau) und Zürich, in Zug, wurde zum Direktor ernannt; seine Prokura ist erloschen. Zu Kollektivprokuristen wurden ernannt Henri Barth, von Poliez-Pittet (Vaud), in Kilchberg (Zürich); Marguerite Lipovietzky, von und in Zürich; Robert Müller, von Schüpfheim (Luzern), in Zug. Der Direktor und die Prokuristen zeichnen zu zweien.

27. Februar 1957. Gastwirtschaft.
Wwe. Ida Ittensohn-Schumacher, in Baar. Gastwirtschaft zum «Rössli» (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1928, Seite 1063). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

26 février 1957.

Industrie du gant S.A. Bulle, à Bulle (FOSC. du 1^{er} mai 1956, N° 101, page 1127). En assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 25 février 1957, Simone Arn, née Lachat, veuve d'André, de Grossaffoltern, à Bulle, a été désignée comme administratrice déléguée en remplacement d'André Arn, décédé, dont la signature est radiée. Elle engage la société par sa signature individuelle.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

26 février 1957. Menuiserie, ébénisterie, constructions navales.

Périsset Célestin, à Estavayer-le-Lac, atelier de menuiserie, ébénisterie, constructions navales (FOSC. du 9 janvier 1950, page 64). La raison est radiée par suite de remise de l'exploitation.

26 février 1957. Menuiserie, ébénisterie, pompes funèbres.

Périsset Michel, à Estavayer-le-Lac. Le chef de la maison est Michel Périsset, fils de Célestin, de Gillarens, à Estavayer-le-Lac. Atelier de menuiserie, ébénisterie, pompes funèbres.

27 février 1957. Vêtements, tissus.

Carrel Marcel, à Saint-Aubin. Le chef de la maison est Marcel Carrel, fils d'Edouard, de Courtion et Fribourg, à Saint-Aubin. Vêtements tous genres, mesure et confection, tissus.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Balsthal

27. Februar 1957.

Konsumverein Kestenholz, in Kestenholz (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1941, Seite 826). Der Aktuar Walter Amport ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Neu ist in die Verwaltung und gleichzeitig als Aktuar gewählt worden: Lorenz Winiger, von Neudorf (Luzern), in Kestenholz. Die Unterschrift führen nach wie vor der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zu zweien.

Bureau Dorneck

27. Februar 1957. Lehmausbeutung.

Höchmatt Seewen A.G., in Seewen, Ausbeutung von Lehmorkommen usw. (SHAB. Nr. 62 vom 16. März 1954, Seite 692). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Februar 1957 wurde das Aktienkapital von Fr. 60 000 auf Fr. 120 000 erhöht durch Ausgabe von 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Diese sind voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 120 000, eingeteilt in 120 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Kollektivunterschrift wurde an Pius Binkert, von Laufenburg, in Laufen, erteilt. Er zeichnet zu zweien mit einem der andern Zeichnungsberechtigten.

Bureau Olten-Gösigen

27. Februar 1957.

Schweizerische Spar- & Kreditbank, Zweigniederlassung in Olten (SHAB. Nr. 97 vom 26. April 1956, Seite 1079), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Einzelunterschrift für die Zweigniederlassung Olten wurde erteilt an Bartholomäus Niggli, von Wolfwil (Solothurn), in Olten.

27. Februar 1957. Taxi.

Bruno Dietiker, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Bruno Dietiker, von Thalheim (Aargau), in Olten. Taxibetrieb. Kreuzstrasse 28.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

18. Februar 1957. Reifen, Waren aller Art.

Paul Landmann Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Essen, Zweigniederlassung Basel, in Basel. Unter dieser Firma hat die «Paul Landmann Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Essen, die am 29. September 1949 im Handelsregister des Amtsgerichts Essen eingetragen wurde, in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten datieren vom 5. August 1949 und wurden am 17. März 1951, 3. Oktober 1953 und 13. Februar 1956 geändert. Die Gesellschaft bezweckt: Import von und Grosshandel mit Waren aller Art. Das Stammkapital beträgt 40 000 DM. Gesellschafter sind: Paul Landmann-Hinderer, in Basel, mit einer Stammeinlage von 16 000 DM; Werner Landmann, in Essen, mit einer Stammeinlage von 14 000 DM, und Trude Landmann-Hinderer, in Basel, mit einer Stammeinlage von 10 000 DM, alle deutsche Staatsangehörige. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch die drei Gesellschafter als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Domizil: Steinering 3.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

25. Februar 1957. Kolonialwaren.

R. Sollberger, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Sollberger, von Willadingen (Bern), in Schaffhausen. Handel mit Kolonialwaren. Unterstadt 35.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

25. Februar 1957. Holzmassenartikel, Industriebedarf.

Wäpse-Liebherr & Cie., in Walzenhausen, Fabrikation von und Handel mit Holzmassenartikeln und Industriebedarf, in Konkurs (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1956, Seite 1144). Durch Verfügung vom 12. Februar 1956 wurde der Konkurs widerrufen. Infolgedessen wird der frühere Eintrag über diese Kommanditgesellschaft wieder hergestellt (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1954, Seite 912).

25. Februar 1957. Materialien f. Rost- und Chemikalienschutzanstriche, Farben usw.

E. Dietliker, jun., in Herisau. Inhaber dieser Firma ist Ernst Dietliker, von Wetzikon (Zürich), in Herisau. Handel mit und Fabrikation von Materialien für Rost- und Chemikalienschutzanstriche, Farben und Lacken. Karsenenstrasse 76.

26. Februar 1957. Drechslerei, Holzwaren, Beleuchtungskörper, Möbel. **Walter Thurnheer**, in Reute. Inhaber dieser Firma ist Walter Thurnheer, von Berneck (St. Gallen), in Reute. Drechslerei, Holzwaren- und Beleuchtungskörperfabrikation, Möbelhandlung. Hägli Nr. 88 (Post Schachen-Reute).

Graubünden — Grisons — Grigioni

26. Februar 1957. Erfindungen, Lizenzen usw.

Likuvag Aktiengesellschaft, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1955, Seite 1226). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche

Generalversammlung vom 13. Dezember 1956 hat die Gesellschaft ihren Sitz nach St. Moritz verlegt und die Statuten einer generellen Revision unterzogen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 31. Oktober 1929 und wurden wiederholt revidiert, letztmals am 13. Dezember 1956. Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb von Erfindungen und Lizenzen und ihre Verwertung, einschliesslich aller damit zusammenhängenden Geschäfte sowie die Tätigkeit von Handelsgeschäften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 40 Inhaberaktien zu Fr. 500 und 60 Inhaberaktien zu Fr. 500. Es ist mit Fr. 20 000 liberiert. Alle Aktien lauten bisher auf den Namen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Verwaltungsratsmitglied ist Theo Beyer, von Zürich, in Bäch, Gemeinde Freienbach, mit Einzelunterschrift. Domizil: bei Th. Beyer, Haus Glaruna, St. Moritz.

26. Februar 1957. Textilien usw.

Gantenbein & Bener A.G., in Chur, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Textilien (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1956, Seite 1578). Kollektivprokura wurde erteilt an Hermann Leitz, von Weinfelden, in Davos. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

26. Februar 1957. Uhren, Bijouterie, Optik.

Cla Defilla, in Samedan, Uhren, Bijouterie und Optik (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1926, Seite 1781). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «C. & P. Defilla», in Samedan.

26. Februar 1957. Uhren, Bijouterie, Optik.

C. & P. Defilla, in Samedan. Unter dieser Firma sind Cla Defilla und Peider Defilla, beide von Sent, in Samedan, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1956 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Cla Defilla», in Samedan. Handel mit Uhren, Bijouterie und Optikartikeln. Geschäftslokal: Nr. 44a.

26. Februar 1957.

Grisindus Industrielle Finanzierungs-A.G. (Grisindus Financements industriels S.A.), in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. Februar 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Beteiligungen und die Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Industrie- und Handelsunternehmen, die Bildung und Finanzierung von solchen Unternehmen, alle damit zusammenhängenden sowie Treuhänder- und ähnliche Geschäfte. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. jur. Hans Bener, von und in Chur. Domizil: Bahnhofstrasse 42.

27. Februar 1957.

Bau A.G. vormals A. Schmid Dipl. Ing. Maiefeld, in Maiefeld und Zweigniederlassung in Landquart, Gemeinde Igis (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1947, Seite 473). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Februar 1957 hat die Gesellschaft das Aktienkapital von bisher Fr. 70 000 auf Fr. 120 000 erhöht durch Ausgabe von 50 neuen Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden gleichzeitig teilweise revidiert. Die Firma wurde abgeändert in Bau A.G. Maiefeld. Das Aktienkapital beträgt jetzt Fr. 120 000 und ist eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind.

27. Februar 1957. Flaschnerei.

Hans Kerschbaum, in Davos-Dorf, Flaschnerei (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1922, Seite 903). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kommanditgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Kerschbaum & Co.», in Davos-Dorf.

27. Februar 1957. Spenglerei.

Kerschbaum & Co., in Davos-Dorf. Unter dieser Firma hat sich eine Kommanditgesellschaft gebildet, die am 1. Januar 1957 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hans Kerschbaum sen., von und in Davos. Kommanditäre sind Hans Kerschbaum jun. und Adolf Jakob Kerschbaum, beide von und in Davos, mit einer Kommandite von je Fr. 10 000, die durch Verrechnung geleistet wurden. An den Kommanditär Hans Kerschbaum ist Einzelprokura erteilt. Spenglerei.

27. Februar 1957. Beteiligungen.

Finamar S.A., in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, Beteiligungen (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1957, Seite 178). Rudolf Suter ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde neu gewählt: Gérard Gonet, von Vuarrens (Vaud), in Genf.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

16 febbraio 1957. Articoli di ferramenta, ecc.

Gaia & Colombo, in Bellinzona, commercio al dettaglio di articoli di ferramenta, di armeria, sportivi ed affini, società in nome collettivo (FUSC. del 2 novembre 1956, N° 258, pagina 2768). Il socio Luciano Gaia recede dalla società con effetto immediato. La società è dichiarata sciolta. L'azienda viene continuata dal socio Colombo Edoardo, sotto propria ditta individuale, che assume attivo e passivo della società. La liquidazione essendo terminata, la ragione è radiata.

16 gennaio 1957. Articoli di ferramenta, ecc.

Edoardo Colombo, in Bellinzona. Titolare della predetta ditta individuale è Edoardo Colombo, da Campo Blenio, in Bellinzona. La ditta assume attivo e passivo della radiata società in nome collettivo «Gaia & Colombo», in Bellinzona. Commercio di articoli di ferramenta, di armeria ed affini. Casa Gaia L., via Camminata.

Ufficio di Locarno

25 febbraio 1957. Costruzioni in ferro.

Mario Francesco Quaglia, in Brissago, officina costruzioni in ferro (FUSC. del 12 giugno 1934, N° 184, pagina 1597). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessione del commercio, con attivo e passivo alla nuova ditta «Quaglia Mario di Mario», in Brissago, inscritta in seguito, ciò a datare dal 31 dicembre 1956.

25 febbraio 1957. Costruzioni in ferro, ecc.

Quaglia Mario di Mario, a Brissago. Il titolare è Mario Quaglia di Mario, da ed in Brissago. La ditta rileva a far tempo dal 31 dicembre 1956 l'attivo ed il passivo della cessata ditta «Mario-Francesco Quaglia», in Brissago, ora cancellata. Officina costruzioni in ferro e negozio ferramenta.

Ufficio di Lugano

25 febbraio 1957.

GEWATTRANS Gesellschaft für Warentransaktionen (GEWATTRANS Società per transazioni commerciali), a Lugano, società anonima (FUSC. del 25 gennaio 1957, N° 20, pagina 244). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 25 febbraio 1957 la società ha aumentato il capitale sociale da 200 000 fr. a 1 000 000 fr. mediante l'emissione di 800 nuove azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati. Il capitale sociale è ora di 1 000 000 fr., diviso in 1000 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate.

26 febbraio 1957. Articoli di carta.

A. Frascina, Scatolificio Moderno, società a garanzia limitata, a Lugano, articoli di carta (FUSC. del 1° settembre 1947, N° 203, pagina 2527). Antonio Frascina, fu Domenico, da Tesserete, in Lugano, e Attilio Frascina, fu Giovan Battista, da Bosco Luganese, in Lugano, hanno aumentato le loro due quote da 30 000 fr. a 60 000 fr., liberate interamente mediante compensazione con un credito di pari somma dei due soci verso la società. Il capitale sociale è stato così aumentato da 60 000 fr. a 120 000 fr. Con verbale notarile della assemblea dei soci del 6 febbraio 1957 gli statuti sono stati di conseguenza modificati.

26 febbraio 1957. Industria fotografica.

Eredi di Alfredo Finzi, a Lugano, cartoline illustrate, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 5 aprile 1954, N° 79, pagina 880). Edmea Finzi non fa più parte della società dal 10 novembre 1956. Nuovi soci sono dal 10 novembre 1956: Miranda Finzi, fu Gino, di nazionalità italiana, in Lugano, e Iris Finzi, fu Alfredo, di nazionalità italiana, in Lugano, che cessa di firmare quale procuratrice. La ragione sociale è modificata in Eredi Alfredo Finzi e lo scopo sociale in: industria fotografica.

27 febbraio 1957. Costruzioni.

Carlo Garzoni, a Lugano, impresa costruzioni (FUSC. del 26 maggio 1948, N° 120, pagina 1460). Nuovo recapito è via Massagno 12, palazzo Stella.

27 febbraio 1957. Partecipazioni.

Protext S.A., a Lugano, partecipazioni (FUSC. del 15 ottobre 1954, N° 241, pagina 2641). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 23 febbraio 1957 la società ha aumentato il capitale sociale da 500 000 fr. a 650 000 fr. mediante l'emissione di 150 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberate al 20 % (30 000 fr.). Gli statuti sono stati di conseguenza modificati. Il capitale sociale è ora di 650 000 fr., diviso in 650 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, di cui 500 interamente liberate e 150 liberate al 20 % (30 000 fr.); il capitale è liberato di 530 000 fr.

Distretto di Mendrisio

26 febbraio 1957. Prestino e commestibili.

Civatti Carlo, in Ligorretto, prestino e commestibili (FUSC. del 6 giugno 1921, N° 141, pagina 1134). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

27 febbraio 1957. Trasporti, ecc.

A. Natural, Le Coultre et Cie. S.A., in Chiasso, trasporti di merce, commissioni, rappresentanza, magazzino, ecc. (FUSC. del 28 giugno 1956, N° 149, pagina 1665). Attuale recapito: Corso San Gottardo 3.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

26 février 1957. Articles en matière plastique.

Soplast S.A., à Villeneuve (FOSC. du 18 août 1953, page 1995). Dans son assemblée extraordinaire des actionnaires du 15 décembre 1956, la société a pris acte de la démission de l'administratrice Yvonne Caminada, dont la signature est radiée. A été nommée nouvelle et unique administratrice Alice Bischoff-Dietschy, de et à Rheinfelden.

Bureau de Lausanne

26 février 1957.

Combustibles A. Blanc-Morel S.A., à Lausanne (FOSC. du 21 avril 1950, page 1099). La société a ouvert un bureau de vente à Echallens, rue de Lausanne.

26 février 1957. Tabacs, journaux, etc.

Mme J. Schluchter, à Lausanne, tabacs, cigares et journaux (FOSC. du 9 septembre 1955, page 2289). Par décision du 14 février 1957, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

26 février 1957. Lingerie, chemiserie, etc.

L. Messer, à Pully, commerce de lingerie, chemiserie et laines à tricoter (FOSC. du 10 décembre 1956, page 3129). Par décision du 21 février 1957, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

26 février 1957. Jouets.

Mme N. Pavillard-Rouge, à Pully, commerce en gros de jouets à l'enseigne: «Marnelle» (FOSC. du 23 octobre 1952, page 2604). Par décision du 21 février 1957, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

26 février 1957. Appareils d'optique, etc.

Epistar S.A., à Lausanne, appareils d'optique, etc. (FOSC. du 4 janvier 1951, page 16). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 7 février 1957.

26 février 1957. Boucherie.

Fernand Moreillon, à Lausanne, boucherie (FOSC. du 15 décembre 1952, page 3054). Le titulaire Fernand Moreillon et son épouse Hélène, née Cordey, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

Bureau de Nyon

23 février 1957.

Graviers et Sables S.A., à Coinsins. Suivant acte authentique et statuts du 22 février 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat et l'exploitation de gravières, ainsi que la participation à d'autres entreprises de la branche; toutes opérations commerciales, financières et immobilières en relation avec l'exploitation. Elle se propose notamment d'acquérir un terrain propriété de Louise Foltzer, sis sur le territoire de la commune de Coinsins, lieu dit «Sus la Chanellaz», d'une surface totale de 114 a et 30 ca, pour le prix de 91 440 fr. Il a été en outre fait apport à la société d'un terrain propriété de Paul Suard, sis sur le territoire de la commune de Coinsins, lieu dit «En Serrant», d'une surface de 35 a et 20 ca,

pour le prix de 28 000 fr., contre remise à l'apporteur de 28 actions de 1500 fr., libérées jusqu'à concurrence de 1000 fr. Le capital social est de 150 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 1500 fr., libérées à raison de 1000 fr. chacune, soit au total de 100 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires sous pli recommandé. La société est administrée par un conseil d'administration d'1 à 3 membres. Actuellement, Paul Suard, de Progens (Fribourg), à Nyon, est unique administrateur avec signature individuelle. Bureaux: chez Daniel Müller.

27 février 1957. Boulangerie, etc.

Jacques Badan, à Crassier, boulangerie, pâtisserie, etc. (FOSC. du 22 août 1949, page 2228). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

27 février 1957. Boulangerie, tea-room, épicerie, etc.

Jean-Jacques Badan, à Crassier. Le chef de la maison est Jean-Jacques Badan, de Sullens, à Crassier. Exploitation d'une boulangerie, pâtisserie, tea-room, épicerie et tabac.

27 février 1957.

Imprimerie du Courrier de la Côte S.A., à Nyon (FOSC du 2 décembre 1955, page 3084). Georges Rognon, de Montalchez (Neuchâtel), à Genève, est désigné en qualité de fondé de procuration. Il signe collectivement à deux avec l'unique administrateur Jean René Bory.

Bureau d'Orbe

26 février 1957. Entreprise du bâtiment.

M. Donati, à Vallorbe. Le chef de la maison est Mario Donati, fils de Beniamino, d'Astano (Tessin), à Vallorbe. Entreprise générale du bâtiment.

26 février 1957. Boucherie, etc.

A. Meylan, à Orbe. Le chef de la maison est Arnold-Robert Meylan, fils d'Henri-Frédéric, du Chenit, à Orbe. Boucherie-charcuterie.

26 février 1957.

Société des forges du Creux en liquidation, à Ballaigues, société anonyme (FOSC. du 7 mai 1956, N° 106, page 1185). La liquidation de la société est terminée. La radiation ne peut cependant être opérée, l'autorisation de l'autorité fiscale cantonale faisant défaut.

26 février 1957.

Pignons S.A., à Ballaigues (FOSC. du 19 juillet 1956, N° 167, page 1889). Le vice-président Benjamin Maillefer est décédé; il est radié. Les fondés de pouvoir André Bourgeois et Benjamin Bourgeois, de et à Ballaigues, ont été nommés administrateurs. Ils conservent leur signature comme fondés de pouvoirs.

Bureau de Vevey

26 février 1957.

Société Immobilière d'Entre-deux-Grêts S.A. à La Tour de Peilz, à La Tour de Peilz (FOSC. du 11 juillet 1947, page 1933). Jean-Pierre Schneider, de Montreux-Châtelard et Uctendorf (Berne), à Montreux-Châtelard, est seul administrateur avec signature individuelle et remplace Jules Mottier, décédé, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau Brig

25. Februar 1957.

E. Eggel, Spengler & Installationen, Naters, in Naters (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1946). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

25. Februar 1957.

Eggel und Zuber, Spengler und Installationen, in Naters. Jeannette Eggel, geb. Corminboeuf, Witwe des Edmund, von und in Naters, und Paul Zuber, von Töbel, in Naters, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. September 1956 begonnen hat. Spengler, Ausführung von sanitären Installationen und Heizungsanlagen.

25. Februar 1957. Lötzin usw.

S. & G. Bläsi & Co., Aktiengesellschaft, Filiale Visp, in Visp, Herstellung und Vertrieb des mit «Bläsico» bezeichneten Lötzinnes, Eisenhandel, Vertrieb von Artikeln des Spengler- und Installationsgewerbes (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1955), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

26. Februar 1957.

Otto Bayard & Cäsar Varonier, Weinhandlung, in Varen. Otto Bayard und Cäsar Varonier, beide von und in Varen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1957 begonnen hat. Handel mit inländischen Weinen.

Bureau de Sion

18 février 1957. Installations sanitaires, ferblanterie, etc.

Dubouchet S.A., succursale de Sion, installations sanitaires, ferblanterie, etc. (FOSC. du 5 octobre 1956, N° 234, page 2524), avec siège principal à Genève. Cette raison sociale est radiée par suite de la dissolution de la société au siège principal (FOSC. du 1^{er} février 1957, page 322).

18 février 1957. Installations sanitaires, ferblanterie, etc.

Pierre Dubouchet, succursale de Sierre. Sous cette raison, la maison «Pierre Dubouchet», à Genève, entreprise d'installations sanitaires, ferblanterie et toiture, achat, vente, importation, exportation et représentation de tous appareils ménagers, accessoires et articles s'y rattachant, exploitation de brevets et procédés y relatifs, exploitation d'une entreprise de chauffage central, inscrite sur le registre du commerce de Genève le 29 décembre 1956 (FOSC. du 8 janvier 1957, page 51), a créé une succursale à Sierre. La succursale n'est engagée que par la signature individuelle du chef de la maison: Pierre-William-Edmond Dubouchet, de et à Genève, séparé de biens d'Hélène-Marguerite, née Châtellenaz. Locaux de la succursale: Glarey (Sierre), chez M. Armand Pfyffer.

22 février 1957. Confection pour dames.

Georgette Hofmann-Röhner, à Sion. La titulaire est Georgette Hofmann-Röhner, de Weggis (Lucerne), à Sion, épouse séparée de biens et autorisée de Jost Hofmann. Confection pour dames sous l'enseigne «Arc-en-Ciel», 29, rue du Rhône.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

23 février 1957. Garage, autos, etc.

Max Brigadoi, au Locle. Chef de la maison est Max-Joseph Brigadoi, d'origine italienne, au Locle. Exploitation d'un garage, achat et vente de voitures automobiles, benzine et accessoires. Rue du Midi 1.

23 février 1957. Opérations financières, etc.

Abies S.A., à La Brévine, opérations financières, industrielles, commerciales, mobilières ou immobilières (FOSC. du 21 juin 1956, N° 143, page 1598). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale des actionnaires du 15 février 1957, la société a changé sa raison sociale en: Juva S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

23 février 1957. Musique, appareils électriques, etc.

R. Monnier & Cie., à Travers, magasin de musique, société en nom collectif (FOSC. du 30 décembre 1944, N° 307, page 2903). L'associé Auguste-Alcide Monnier s'est retiré, dès le 1^{er} février 1957, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Raymond Monnier, de Dombresson, à Travers, resté chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **R. Monnier**. La maison ajoute à son genre d'affaires: appareils électriques et installations téléphoniques. Nouvelle adresse: rue du Verger.

25 février 1957.

Société coopérative d'habitation des Verrières, aux Verrières. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative, ayant pour but de remédier à la pénurie de logements modernes aux Verrières par la construction ou l'achat d'immeubles et par la location à ses membres comme au public en général d'appartements sains et confortables, à des conditions aussi avantageuses que possible. Les statuts portent la date du 15 février 1957. Les parts sociales sont de 500 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans le Courrier du Val-de-Travers et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 3 membres, actuellement de Jean Fuchs, de Neuenegg (Berne), président; Maurice-Louis Jornod, de Travers, vice-président, et Eric Maire, de La Sagne, des Ponts-de-Martel et de Brot-Des-sous, secrétaire-caissier; tous trois aux Verrières. La société est engagée par la signature collective à deux des membres de l'administration. Adresse: Bureau communal.

25 février 1957.

Syndicat des producteurs de lait, à Môtiers, société coopérative (FOSC. du 16 septembre 1947, N° 216, page 2690). Henri Thiébaud, président, et Jules Bourquin, vice-président, ne font plus partie du comité; leurs pouvoirs sont éteints. Hervé Bütschi, d'Oberhofen (Berne), à Môtiers, est président; Albert Chédel (inscrit jusqu'ici comme secrétaire-caissier), vice-président; Marc Arn, de Lyss, à Môtiers, secrétaire-caissier. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président signant avec le secrétaire-caissier.

Bureau de Neuchâtel

23 février 1957.

Compagnie des montres Félicitas S.A. (Félicitas Watch Co. Ltd.), à Neuchâtel (FOSC. du 31 août 1956, N° 204, page 2223). Par suite de démission, John Bringolf, vice-président, ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints.

23 février 1957. Installations électriques, etc.

Virgile Vuillomenet & Cie, Société Anonyme, à Neuchâtel, exploitation d'une entreprise d'installations électriques à faible et à fort courant, etc. (FOSC. du 8 mai 1956, N° 107, page 1197). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale extraordinaire du 18 février 1957, la société a porté son capital social de 150 000 fr. à 250 000 fr., par l'émission de 100 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, libérées à concurrence de 50 % par compensation avec des créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un autre point non soumis à publication. Le capital social est actuellement de 250 000 fr., divisé en 250 actions de 1000 francs chacune, nominatives. Il est libéré à concurrence de 200 000 fr.

Genf — Genève — Ginevra

23 février 1957. Café-brasserie.

Mme Caffa, à Genève, exploitation d'un café-brasserie (FOSC. du 8 novembre 1940, page 2056). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

23 février 1957.

Manufacture de cravates Croix d'Or S.A. Anciennement A. & H. Zivi, Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 19 octobre 1956, page 2653). Nouveaux locaux: rue Liotard 5 bis.

23 février 1957.

Société Genevoise d'instruments de physique, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 mars 1956, page 593). André Mottu (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir), maintenant domicilié à Genève, a été nommé directeur technique avec signature collective à deux.

23 février 1957.

Toso-Badel S.A. Industrie du Bois et des Dérivés, à Genève (FOSC. du 19 décembre 1956, page 3234). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 25 janvier 1957.

23 février 1957.

Syndicat d'élevage de Plan-les-Ouates, à Plan-les-Ouates, société coopérative dissoute (FOSC. du 18 juin 1956, page 1564). Les administrations fiscales cantonales ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

23 février 1957. Représentation de toutes maisons de commerce, etc. **Représenter S. à r. l.**, à Genève, représentation de toutes maisons de commerce, société à responsabilité limitée dissoute (FOSC. du 22 février 1957, page 509). L'administration fédérale des contributions ayant donné son consentement, cette société est radiée.

23 février 1957.

World Council of Churches (Conseil œcuménique des Eglises) (Ökumenischer Rat der Kirchen) (Koinonia ton Ekklesion), à Genève, association (FOSC. du 19 décembre 1950, page 3257). L'association est engagée par la signature collective à deux de John Baillie, de nationalité britannique, à Edimbourg (Ecosse); Sante Uberto Barbieri, de nationalité brésilienne, à Buenos-Aires (Argentine); Otto Dibelius, de nationalité allemande, à Berlin (Allemagne); Mar Thoma Juhanon, de nationalité indienne, à Kottayam (Union Indienne); Michael Constandinides, des U.S.A., à New-York (U.S.A.); Henry Knox Sherrill, des U.S.A., à New-York (U.S.A.), tous présidents du conseil; Franklin Clark Fry, des U.S.A., à New-Rochelle (New-York, U.S.A.), président du comité central; Ernest A. Payne, de nationalité britannique, à Londres, vice-président du comité central, et Willem Adolph Visser't Hooft, secrétaire général

(inscrit). Les pouvoirs de Henry Smith Leiper, Robert-C. Mackie, Stephen-C. Neill, Frederick Nolde, Oliver S. Tomkins et Frank Northam, sont radiés. La constitution et les règlements ont été modifiés en outre le 16 et 26 août 1954 sur des points non soumis à publication.

23 février 1957. Transports de marchandises, etc.

Autoroute S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 21 février 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le transport automobile par la route de marchandises, articles et produits de toute nature et de toute provenance tant en Suisse qu'à l'étranger, à l'exclusion du transport de personnes, toutes opérations de transit, de douane et de change. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de: **Gérald-Charles Bourquin**, président, de Vernier, à Genève, et **Albert Bazzanella**, secrétaire, de et à Carouge. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs. Domicile: rue de la Corratierie 26 (étude de M^e Gérald-Charles Bourquin, avocat).

25 février 1957. Confiserie-pâtisserie, etc.

Oscar Brunner, à Genève, confiserie-pâtisserie, tea-room et dépôt de pain (FOSC. du 17 février 1949, page 468). Le titulaire a transféré ses locaux à la rue du Grand-Pré 2.

25 février 1957. Café-brasserie.

A. Maunon, à Genève, exploitation d'un café-brasserie (FOSC. du 21 mai 1953, page 1231). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

25 février 1957. Boucherie.

Remund P., à Genève, boucherie (FOSC. du 24 avril 1950, page 1057). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation. L'actif et le passif sont repris par la maison «Remund P., H. Montandon succ.», à Genève.

25 février 1957. Boucherie-charcuterie.

Remund P., H. Montandon succ., à Genève. Chef de la maison: **Henri-Walter Montandon**, du Locle et de La Brévine (Neuchâtel), à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Remund P.», à Genève, radiée. Boucherie-charcuterie, 8, rue Pierre-Fatio.

25 février 1957. Epicerie-primeurs.

Fred. Turtzchi, à Jussy. Chef de la maison: **Frédéric Turtzchi**, de Spiez (Berne), à Jussy. Exploitation d'une épicerie et commerce de primeurs. Le Château.

25 février 1957.

Fiduciaire Wanner, à Genève. Chef de la maison: **Georges-Albert Wanner**, de Carouge, à Genève. Organisation et tenue de comptabilités, bilans, impôts et gérances commerciales, 12, rue du Mont-Blanc.

25 février 1957.

Société pour le Développement de l'Agriculture (Agricultural Development Company), à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 août 1954, page 2221). Vero Besso, de Zurich, au Grand-Saconnex, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Erwin Haymann, administrateur démissionnaire, sont radiés.

25 février 1957. Avions, etc.

Lear S.A., à Meyrin, fabrication, construction, acquisition, achat, vente, réparation, contrôle d'avions, etc. (FOSC. du 27 décembre 1956, page 3312). Les pouvoirs de **Georges Droz**, directeur du service technique, sont radiés.

25 février 1957.

Société Immobilière Bergues-Midi, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 novembre 1956, page 2878). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 janvier 1957, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement de l'administration fédérale des contributions et de l'administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale, la radiation ne peut encore être opérée.

25 février 1957.

Syndicat d'élevage bovin de Sézenove et environs, Bernex, société coopérative (FOSC. du 7 mars 1950, page 628). Le vice-président est **Hans Buri**, de Krauchthal (Berne), à Cartigny. Le secrétaire-caissier est **Victor Berger**, de Fahrni (Berne), à Bernex. La société est engagée par la signature du président ou du vice-président collectivement avec celle du secrétaire-caissier. Le pouvoir de **Michel Mauris**, ancien vice-président, décédé, et **Jacob Berger**, ancien secrétaire-caissier qui reste toutefois membre du comité, sont radiés.

25 février 1957. Appareils de radio, etc.

Rosset & Cie, à Genève, importation, exportation, commerce, représentation et vente en gros d'appareils de radio, frigorifiques et d'articles de diverses natures, société en nom collectif (FOSC. du 10 avril 1953, page 842). La société est dissoute depuis le 30 septembre 1956. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société «Rossetco S.A.», à Genève.

25 février 1957. Appareils de radio, etc.

Rossetco S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 7 février 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, l'exportation, le commerce, la représentation, l'achat et la vente en gros d'appareils de radio, d'appareils frigorifiques et d'articles ménagers, et la suite des affaires de la maison «Rosset & Cie», établie à Genève. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon bilan au 30 septembre 1956, de l'actif et du passif de la maison «Rosset & Cie», importation, exportation, commerce, représentation et vente en gros d'appareils de radio, frigorifiques et articles divers, société en nom collectif, à Genève. Le bilan présente un actif de 159 068 fr. 36 et un passif envers les tiers de 60 703 fr. 44, soit un actif net de 98 364 fr. 92. Cet apport est fait et accepté pour le prix de 98 364 fr. 92. Ce montant est imputé sur le capital social à concurrence de 49 000 fr., en libération complète de 49 actions de 1000 fr. chacune souscrites par les apporteurs, lesquels restent créanciers de la société pour le solde de 49 364 fr. 92. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par un avis adressé à chaque actionnaire par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de: **André-Jules Rosset**, président, de et à Genève, et **Charles Sfaellos**, secrétaire, de Genève, à Chêne-Bougeries. **Jean Dubach**, de Niederstocken (Berne), à Genève, a été nommé fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature individuelle d'André-Jules Rosset ou par la signature collective de **Charles Sfaellos** et de **Jean Dubach**. Locaux: 12 B, rue des Gares.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 163838. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1956, 18 Uhr.
Diehl Manufacturing Company, Elizabeth (New Jersey, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Motoren, elektrische Generatoren, elektrische Ventilatoren, elektrische Luftverteiler, elektrische Anlasser und Regler einschl. Schalter und Widerstände, elektrische Kupplungsmotoren, elektrische Transformatoren, elektrische Schalter, elektrische Schaltkasten, elektrische Kondensatoren, elektrische Staubsauger und deren Teile, elektrische Lampenfassungen, elektrische Beleuchtungsgeräte, elektrische Handbohrmaschinen, elektrische Tischschleifmaschinen, Absaugvorrichtungen, Rundfunkgeräte, Fernsehgeräte, Sprechmaschinen, elektronische Maschinen, Verstärker, Lautsprecher, Oszillatoren, elektrische Sägen, Klimatisierungsanlagen, elektrische Wasserkühler, Tonbandgeräte, elektrische Kocher, elektrische Öfen, Nähmaschinen, Thermosate, Gebläse, Teile und Zubehör für die oben genannten Waren.



Nr. 163839. Date de dépôt: 10 octobre 1956, 10 h.
Fernand Dussex, Liqueurs, eaux minérales, rue de la Dixence, Sion.
Marque de commerce.

Jus de fruits.



Nr. 163840. Hinterlegungsdatum: 30. November 1956, 21 Uhr.
Autronic Aktiebolag, Skeppargatan 26, Stockholm (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektronische Mathematik- und Datenverarbeitungsmaschinen.

ALWAC

Nr. 163841. Hinterlegungsdatum: 29. November 1956, 23 Uhr.
Sanco A. G., Waisenhausstrasse 4, Zürich 1. — Fabrik- und Handelsmarke.

Herren- und Knabenhemden.

NEOFIN

Nr. 163842. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1956, 18 Uhr.
Knemark Manufacturing Co., Inc., 330 Wythe Avenue, Brooklyn (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhreinigungs- und -Poliermittel.

GLANZ KOTE

Nr. 163843. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1956, 18 Uhr.
Knemark Manufacturing Co., Inc., 330 Wythe Avenue, Brooklyn (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhreinigungs- und -Poliermittel.

LANOL WHITE

Nr. 163844. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1956, 18 Uhr.
Knemark Manufacturing Co., Inc., 330 Wythe Avenue, Brooklyn (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhreinigungs- und -Poliermittel.

SCUFF KOTE

Nr. 163845. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1956, 20 Uhr.
Marie Pellet, Neuenburgstrasse 26, Biel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Produkt zur Pflege der Möbel.

NOVOLUX

Nr. 163846. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1956, 18 Uhr.
Paul Feigenwinter-Haas, Leonhardsgraben 16, Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Radio- und Fernsehapparate.



Nr. 163847. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1956, 16 Uhr.
Fein-Kaller & Co., Inhaber Roger Fein, Bahnhofstrasse 84, Zürich.
Handelsmarke.

Bekleidungsstücke aller Art der Herrenmode-Branche.

Country Club

Nr. 163848. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1956, 18 Uhr.
Victor Müller, Gilgenbergerstrasse 15, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektromotoren und elektrisch betriebene Apparate und Geräte aller Art, z. B. elektrische Kaffeemühlen, Mixer, Saftpresen, Teig-Maschinen, Rasierapparate, Haarschneidemaschinen, Haartrockner, Thermostate usw.

Conex

Nr. 163849. Date de dépôt: 13 décembre 1956, 18 h.
Compagnie des Montres Favre-Leuba S.A., rue Diday 10, Genève.
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie, montres, notamment montres pour la pêche sous-marine, mouvements de montres et leurs pièces détachées, boîtes de montres.

AQUAREX

Nr. 163850. Date de dépôt: 13 décembre 1956, 18 h.
Compagnie des Montres Favre-Leuba S.A., rue Diday 10, Genève.
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie, montres, notamment montres pour la pêche sous-marine, mouvements de montres et leurs pièces détachées, boîtes de montres.

HARPOON

Nr. 163851. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1956, 22 Uhr.
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen (Fabrique internationale d'Objets de Pansement Schaffhouse) (Fabbrica internazionale d'oggetti di medicatura antisettica Sciaffusa) (Fábrica internacional de objetos para curaciones antisépticas Schaffhouse) (International Bandage Company Schaffhouse), in Schaffhausen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Erzeugnisse aus Seide mit Wärmewirkung gegen Rheuma, Gicht, Ischias und Neuralgie, nämlich Unterwäsche, Schlüpf, Leibbinden, Achselwärmer, Brustwärmer, Rückenwärmer, Kniewärmer, Bettdecken, Handschuhe, Westen, sowie Binden und Bandagen; Seidengewebe und Erzeugnisse aller Art der Seiden-Textilbranche.

THERMOSETA

Nr. 163852. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1956, 22 Uhr.
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen (Fabrique Internationale d'Objets de Pansement Schaffhouse) (Fabbrica internazionale d'oggetti di medicatura antisettica Sciaffusa) (Fábrica internacional de objetos para curaciones antisépticas Schaffhouse) (International Bandage Company Schaffhouse), in Schaffhausen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Verbandstoffe, Verbände, Binden, Bandagen, Kompressen, Pflaster, Watte; pharmazeutische und hygienische Produkte.



Nr. 163853. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1956, 18 Uhr.
Gesellschaft für Ova-Produkte (Société des Produits Ova) (Ova Products Company), Affoltern a. A. — Fabrik- und Handelsmarke.

Cassishaltige Getränke.

CASSILLAN

Nr. 163854. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1956, 18 Uhr.
Gesellschaft für Ova-Produkte (Société des Produits Ova) (Ova Products Company), Affoltern a. A. — Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Cassis hergestellte Getränke aller Art.

**Was i wett,
isch Cassinette**

Nr. 163855. Date de dépôt: 22 décembre 1956, 13 h.
Auréole Watch Co., M. Choffat et Co., avenue Léopold-Robert 66, La Chaux-de-Fonds. — Marque de fabrique et de commerce.

Montres en tous genres, boîtes, cadrans, parties de la montre.

VETANIA

Nr. 163856. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1956, 6 Uhr.
Haka A. G., Kunststoffwaren-Fabrik, Alpsteinstrasse 8, St. Gallen.
Fabrik- und Handelsmarke.

Hygienische Trinkhalme aus Kunststoff.

Haka Sana

Nr. 163857. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1956, 6 Uhr.
Haka A. G., Kunststoffwaren-Fabrik, Alpsteinstrasse 8, St. Gallen.
Fabrik- und Handelsmarke.

Röhren, Stäbe und Profile aus Polyvinylchlorid.

HAKADUR

Nr. 163858. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1956, 6 Uhr.
Haka A. G., Kunststoffwaren-Fabrik, Alpsteinstrasse 8, St. Gallen.
Fabrik- und Handelsmarke.

Röhren, Stäbe und Profile aus Polyäthylen.

HAKATHENE

Nr. 163859. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1957, 17 Uhr.
Zallea Brothers, Taylor & Locust Streets, Wilmington (Delaware, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Dehnbare, metallische Verbindungselemente.

HYPTOR

Nr. 163860. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1957, 17 Uhr.
Zallea Brothers, Taylor & Locust Streets, Wilmington (Delaware, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Dehnbare, metallische Verbindungselemente.

ZALL EA

Nr. 163861. Date de dépôt: 11 janvier 1957, 16 h.
Fels and Company, 73rd Street and Woodland Avenue, Philadelphia (Pennsylvania, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Savons et détergents pour tous usages, sous forme liquide, solide, de grains, de poudre, etc.



Nr. 163862. Data del deposito: 16 gennaio 1957, ore 20.
Terme di S. Pellegrino S.p.A., 17/23, via Castelvetro, Milano (Italia).
Marca di fabbrica e di commercio. — Rinnovo della marca N° 89783.
Ragione modificata. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 16 gennaio 1957.

Bibita contenente del succo concentrato d'arancia in acqua di S. Pellegrino.



Esecuzione in colori: rosso, bianco, azzurro, nero.

Nr. 163863. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1957, 15 Uhr.
Bigler, Spiegher & Cie. A. G., Biglen (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke.
— Erneuerung der Marke Nr. 89286. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1956 an.

Möbel aller Art, insbesondere Stahl-, Eisen- und Holzmöbel für Werkstätten, Magazine, Bureaux, Archive und Wohnungen; Einrichtungsgegenstände für Gärten, Veranden, Wohnungen, Läden, Warenlager, Hotels, Spitäler, öffentliche Anstalten, Fabrikbetriebe, Bureaux; Einrichtungen für Registraturen, Karteien und Archive; Werkzeuge, Stollen, Griffe und andere Artikel für den Hufbeschlag.



Nr. 163864. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1957, 15 Uhr.
Bigler, Spiegher & Cie. A. G., Biglen (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke.
— Erneuerung der Marke Nr. 89287. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1956 an.

Möbel aller Art; Einrichtungsgegenstände für Gärten, Veranden, Wohnungen, Läden, Warenlager, Hotels, Spitäler, öffentliche Anstalten, Fabrikbetriebe, Büros, Registraturen, Karteien und Archive; Werkzeuge, Stollen, Griffe und andere Artikel für den Hufbeschlag.



Nr. 163865. Date de dépôt: 24 janvier 1957, 18 h.
Feyel Fabrique de Pâtés de Foies Gras, Société Anonyme, rue du Dôme 27, Strasbourg (Bas-Rhin, France). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 89149, de la Maison Feyel, Strasbourg. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 septembre 1956.

Toutes conserves de foies gras et plus spécialement pâtés de foies gras.



N° 163866. Date de dépôt: 25 janvier 1957, 17 h.
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, Zur Sihlporten, Zürich 1.
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 89824. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 janvier 1957.

Huiles et graisses pour l'éclairage, le chauffage et la lubrification; huiles pour force motrice, alcools pour force motrice; produits chimiques pour buts industriels; produits qui par volatilisation produisent des gaz pour l'éclairage et le chauffage, ainsi que ces gaz; lampes; poêles; calorifères; fourneaux de cuisine et autres appareils pour l'éclairage, le chauffage et la cuisson.



N° 163867. Date de dépôt: 28 janvier 1957, 20 h.
Fabrique des Montres Solvil et Titus S.A., rue du Rhône 27/Grand-Quai 6, Genève. — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 89944. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 janvier 1957.

Boîtes, mouvements de montres et appareils de précision.

PAUL DITISHEIM

Nr. 163868. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1957, 17 Uhr.
Wollgarn-Aktien-Gesellschaft (Fils de Laine Société Anonyme) (Società Anonima Filati di Lana) (Wool Yarn Company Limited), Schanzengasse 14, Zürich 1. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 89815. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Januar 1957 an.

Garne aller Art.

CONFETTI

Uebertragung — Transmission

Marke Nr. 161427. — Jules Schlör Aktiengesellschaft, Menziken. — Uebertragung an Aktiengesellschaft Polak & Schwarz, Reinach. — Eingetragen den 15. Februar 1957.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 178451.
Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Berne du 10 février 1957, la maison N. V. Algemeene Goederen Import Maatschappij «Agim», à Amsterdam (Pays-Bas), titulaire de la marque internationale N° 178451, a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne le 14 février 1957.

BANQUE GALLAND & CIE S.A., Lausanne

Actif

après approbation par l'assemblée générale des actionnaires du 26 février 1957

Passif

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	5 113 823	73	Engagement en banque à vue	966 812	60
Avoirs en banque à vue	4 771 208	15	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	20 147 461	36
Comptes courants débiteurs en blanc	75 301	05	Créances à terme	3 253 274	40
Comptes courants débiteurs gagés	15 195 562	17	Chèques et dispositions à court terme	12 429	10
(dont garantis par créances hypothécaires Fr. 984 141.35)			Autres postes du passif	451 608	87
Placements hypothécaires	523 718	30	Capital actions	2 000 000	—
Titres et participations permanentes	2 686 783	—	Réserve légale	1 000 000	—
Autres postes de l'actif	126 442	55	Autres réserves	350 000	—
(Débiteurs par caution Fr. 286 000.—)			Report à nouveau	311 252	62
	28 492 838	95		28 492 838	95

(Cautions Fr. 286 000.—)

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Liste Gratisaktien, Kapitalumstellungen und Liquidationen ausländischer Gesellschaften

(Mitteilung der Eidgenössischen Steuerverwaltung)

Die neue Liste Gratisaktien, Kapitalumstellungen und Liquidationen wird gegen Ende März 1957 erscheinen. Sie enthält die Angaben über die steuerbaren Erträge in den Jahren 1955 und 1956 einer grösseren Zahl ausländischer Gesellschaften (Umfang ca. 100 Seiten).

Der Preis für die Liste beträgt Fr. 1. Sie ist bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung erhältlich. Bei Vorauszahlung auf Postcheckkonto III 1631 der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Bern, bitten wir, um Irrtümer zu vermeiden, von separaten schriftlichen Bestätigungen dieser Einzahlungen abzusehen.

38. 15. 2. 57.

Australien — Einfuhrvorschriften

Gemäss der von der australischen Zollverwaltung am 25. Januar 1957 erlassenen «Licensing Instruction 1957/6» wird ab 1. April 1957 (Beginn des neuen Lizenzierungsjahres) die Lizenzierungsperiode von 3 auf 4 Monate ausgedehnt. Die Quoten erfahren eine Erhöhung um 1/4 der für das erste Quartal 1957 festgesetzten Kontingente.

50. 1. 3. 57.

Liste des actions gratuites, modifications de capital et liquidations des sociétés étrangères

(Communiqué de l'administration fédérale des contributions)

La nouvelle liste des actions gratuites, modifications de capital et liquidations paraîtra vers la fin du mois de mars 1957. Elle indique les rendements des années 1955 et 1956 d'un grand nombre de sociétés étrangères (volume environ 100 pages).

Le prix de la liste est de 1 fr. Elle est en vente à l'administration fédérale des contributions. Si le montant est versé d'avance au compte de chèques postaux III 1631 de l'administration fédérale des contributions, à Berne, on voudra bien, afin d'éviter des malentendus, ne pas confirmer séparément la commande, mais simplement la mentionner au verso du bulletin de versement.

38. 15. 2. 57.

Australie — Prescriptions d'importation

Selon la «Licensing Instruction 1957/6» des autorités australiennes du 25 janvier 1957, les périodes prévues pour l'octroi des licences seront portées de 3 à 4 mois, dès le 1^{er} avril 1957 (début de la nouvelle année d'octroi de licences). Les quotas seront augmentés d'un tiers par rapport à celles qui sont fixées pour le premier trimestre de 1957.

50. 1. 3. 57.

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale N° 193472

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Berne du 10 février 1957, la maison Schönberg & Cerny, à Wien VI (Autriche), titulaire de la marque internationale N° 193472, a renoncé partiellement à la protection de cette marque en Suisse en limitant la liste des produits par la radiation des mots: Etiquettes collantes, étiquettes adhésives. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne le 14 février 1957.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 90659. — Lack- u. Farbenfabrik H. Böhme-Sterchi Aktiengesellschaft, Liebfeld, Gemeindef. Köniz. — Gelöscht am 15. Februar 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 134792. — Frau M. Winkler, Luzern. — Gelöscht am 15. Februar 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB, vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Am 5. November 1956 ist Herrn Fritz Blaser, in Bern-Bümpliz, Bümplizstrasse 113, die Bewilligung erteilt worden, sein Textilgeschäft durch einen Totalausverkauf zu liquidieren. Mit der Bewilligung wurde für die Eröffnung eines gleichen oder ähnlichen Geschäftes eine Sperrfrist von fünf Jahren verfügt, beginnend am 28. Februar 1957.

Am 5. November 1956 wurde Frau Martha Kotlaris, Möbelhaus Tschudin, in Bern, Gerechtigkeitsgasse 56, die Bewilligung erteilt, das Warenlager durch einen Totalausverkauf zu liquidieren. Mit der Bewilligung ist für die Eröffnung eines gleichen oder ähnlichen Geschäftes eine Sperrfrist von fünf Jahren verfügt worden, beginnend am 2. März 1957.

Am 9. November 1956 wurde der Firma Les Cotons Elégants SA., in Bern, Neugasse 17, die Bewilligung erteilt, das Textilgeschäft durch einen Totalausverkauf zu liquidieren. Mit der Bewilligung wurde für die Eröffnung eines gleichen oder ähnlichen Geschäftes eine Sperrfrist von fünf Jahren verfügt, beginnend am 16. März 1957 und ausgedehnt auf die massgeblich Beteiligten Fräulein Josefa Elisabeth Hubli und Ida Odermatt, beide in Bern, sowie auf die Firma Gewebhandels AG., in Zürich.

Bern, den 26. Februar 1957.

(AA. 72) -

Der städtische Polizeidirektor: Freimüller.

Das unterzeichnete Departement hat dem Schuhhaus Witthauer, Spalenberg 48, Basel, einen Totalausverkauf bewilligt und der Geschäftsinhaberin, Frau Martha Witthauer-Jaeger, Basel, für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen eine Sperrfrist bis 31. August 1962 auferlegt.

(AA. 73)

Basel, 28. Februar 1957.

Polizeidepartement Basel-Stadt, Administrativabteilung.

France

Contestations douanières — Mainlevée des marchandises

La décision administrative N° 241-1 (A/4 et D/1) du 15 octobre 1956 — dont une analyse est parue dans la FOSC. N° 264 du 9 novembre 1956 — a fixé en dernier lieu les conditions auxquelles doit être subordonnée la mainlevée des marchandises faisant l'objet d'un recours devant le Comité supérieur du tarif.

A ce propos la décision administrative N° 265-2 (A/4 et D/1) du 2 février 1957, reproduite dans «Les Documents Douaniers» N° 785 du 15 du même mois, précise que les garanties exigées par application de la décision du 15 octobre 1956 concernent seulement, d'une part, le supplément de perception susceptible d'être réclamé par suite de la décision de la commission arbitrale et, d'autre part, le montant des pénalités éventuellement exigibles. Ces garanties ne couvrent donc pas, dans le cas de mainlevée des marchandises, la perception des droits et taxes résultant des énonciations de la déclaration. Ainsi que cela est relevé dans la décision du 2 février 1957 la douane française subordonnera dans ces conditions, à l'avenir, la mainlevée des marchandises au paiement des droits et taxes qui devront être «liquides» sur la base des énonciations, rien n'étant modifié en ce qui concerne les engagements prévus par la décision N° 241-1 précitée.

Pour les contestations concernant plus particulièrement le contrôle du commerce extérieur, qui risquent dans certains cas de conduire à un déclassement, la douane française pourra, afin d'éviter des «liquidations de remboursement» par la suite, faire consigner le montant des droits et taxes.

50. 1. 3. 57.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1956

Haben Sie auch daran gedacht, das gute und zuverlässige Nachschlagewerk «Die Volkswirtschaft» zu sammeln und einbinden zu lassen? Wir sind Ihnen gerne dabei behilflich. Sollten Ihre früheren Jahrgänge nicht mehr vollständig oder beschädigt sein, so werden wir sie Ihnen nach Möglichkeit aus unseren archivierten Beständen ergänzen.

Die Einbanddecken für den XXIX. Jahrgang sind in Ganzleinen mit Goldpressung angeliefert und so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten 5 Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können.

Ausserdem sind auch noch alle früheren Einbanddecken ab 1938 erhältlich. Der Preis beträgt je Fr. 2.30. Postheftrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Ordnung durch eine Sammelmappe

Ausser der erwähnten Einbanddecke haben wir zum Aufbewahren und zum Schutze der laufend eingehenden Hefte der «Volkswirtschaft» eine neue Sammelmappe in blauem Ganzleinen mit Rücken-Goldtitel anfertigen lassen. Sie fasst mit 18 Klammern einen Jahrgang der Zeitschrift mit Beilagen. Das Hineinhängen und auch das Herausnehmen der Hefte ist verblüffend einfach, sie bleiben dabei einwandfrei druckfrisch. Die Mappe lässt sich aufschlagen und schliessen wie ein Buch.

Wohl geordnet und stets griffbereit haben Sie immer alle Monatshefte zur Hand und ersparen sich dadurch Ärger und Spesen für den Nachbezug fehlender Nummern. Der Preis der Sammelmappe beträgt Fr. 5.30.

Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern 1.

Couvertures pour la «Vie économique» 1956

Vous savez que les différents fascicules de la «Vie économique» constituent une documentation de premier ordre; aussi tiendrez-vous à les réunir en un recueil et à les faire relier. Nous vous y aiderons volontiers; si vos collections des années passées ne sont plus complètes ou sont détériorées, nous vous les compléterons, dans la mesure du possible, au moyen de nos fascicules de réserve.

Nous disposons pour la XXIX^e année, de couvertures en toile, avec titre or, préparées de façon à pouvoir contenir les 12 fascicules de la «Vie économique», ainsi que les cinq rapports annexés de la Commission de recherches économiques. Prix: 2 fr. 30. Versements au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1938 à 1955, qui sont livrables, au même prix.

Classeur pour l'année courante

A part les couvertures précitées, nous avons créé un classeur en toile bleue, avec titre or, afin de pouvoir conserver les fascicules mensuels en ordre et de les protéger. Grâce à ses 18 pinces, ce classeur peut contenir une collection annuelle complète avec ses annexes. Les fascicules restent à l'état de neuf et il est très facile de les insérer ou de les sortir. Au reste, le classeur s'ouvre et se ferme comme un livre.

Vos fascicules mensuels seront ainsi toujours bien ordonnés et à votre disposition; cela vous évitera des pertes de temps et les frais qu'entraîne la commande de numéros manquants. Le classeur spécial dont il s'agit est vendu au prix de 5 fr. 30.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Société Genevoise d'instruments de physique

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 15 mars 1957, à 10 heures, au siège social, 8, rue des Vieux-Grenadiers, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1955/56.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur la conclusion de ces rapports. Décisions sur l'affectation du bénéfice.
- 4° Décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion et aux contrôleurs de leur mandat.
- 5° Nomination d'administrateurs.
- 6° Nomination des contrôleurs des comptes et fixation de leurs émoluments.

Messieurs les actionnaires, détenteurs d'actions au porteur, qui désirent prendre part à l'assemblée, devront déposer leurs titres jusqu'au lundi 11 mars 1957, à 16 heures, au plus tard chez:

MM. Lombard Odier & Cie, Genève
Union de Banques Suisses, Genève
Société de Banque Suisse, Genève
MM. Pictet & Cie, Genève

Messieurs les actionnaires propriétaires d'actions nominatives, seront convoqués par lettre recommandée expédiée à leur dernière adresse inscrite sur le registre des actions. Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, ainsi que celui des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, dès le 6 mars 1957, au siège de la société, 8, rue des Vieux-Grenadiers, Genève.

Le conseil d'administration.

Société Suisse pour l'Industrie Horlogère S.A. Genève

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

du jeudi 14 mars 1957, à 15 heures, au siège social à Genève (S.A. Fiduciaire Suisse), 3, rue du Mont Blanc.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur les comptes de l'exercice 1956.
- 2° Rapport du contrôleur sur les comptes de cet exercice.
- 3° Délibérations sur les dits rapports et comptes.
- 4° Approbation des comptes, répartition des bénéfices, décharge au conseil d'administration.
- 5° Election du conseil d'administration pour une nouvelle période statutaire de trois ans.
- 6° Nomination de l'organe de contrôle pour 1957.
- 7° Divers et imprévus.

Conformément à l'art. 696 du C.O. le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1956, le rapport du contrôleur, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, sont tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires, à partir du lundi 4 mars 1957, au siège social, à Genève.

Pour recevoir une carte d'admission à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront produire leurs actions ou les certificats de dépôt en banque, jusqu'au lundi 11 mars 1957 à midi, au secrétariat de la société, pour adresse: OMEGA, Louis Brandt & Frère S.A. Biemme.

Genève, le 27 février 1957.

Au nom du conseil d'administration,
le président: D. J. Nelser.

ORANGE FREE STATE INVESTMENT TRUST LIMITED

(Eingetragen in der Südafrikanischen Union)

Atteltung an die Aktionäre der Gesellschaft und an die Inhaber von 5% Registered Unsecured Convertible Notes und Obligationen der 4 1/2 %-Anleihe von 1952 von Fr. 25 000 000 nom.

Wie den Aktionären der Gesellschaft bekannt ist, wird ein Teil der vom Gesellschaftskapital nicht ausgegebenen Aktien zur Sicherstellung folgender Options- bzw. Konversionsrechte reserviert:

- (A) Die Inhaber der 5% Registered Unsecured Convertible Notes von total £ 1 771 262 haben das Recht, jederzeit bis und mit 30. Juni 1957 je £ 3 nom. ihrer Notes in eine voll einbezahlte Aktie von sh 10/— nom. umzutauschen.
- (B) Die Inhaber der 4 1/2 %-Obligationen der Anleihe von Fr. 25 000 000 (£ 2 040 816) von 1952 haben das Recht, bis und mit 30. Juni 1957 wahlweise
 - i) für jede Obligation von Fr. 1000 nom. 27 Stammaktien der Gesellschaft von sh 10/— nom. zum Preise von £ 3 (südafrikanische Währung) pro Aktie zu zeichnen oder
 - ii) ihre Obligationen in Stammaktien der Gesellschaft von sh 10/— nom. zu konvertieren auf der Basis von 27 voll einbezahlten Aktien und einer Barsoulte von sh 12/7 d (südafrikanische Währung) für jede Obligation von Fr. 1000 nom.
- (C) Die Anglo American Corporation of South Africa Limited und die De Beers Investment Trust Limited haben das Recht, bis und mit 31. Dezember 1957 625 000 Aktien der Gesellschaft zum Preise von sh 80/— pro Aktie zu zeichnen.

Infolge unvorhergesehener Umstände könnten die Orange Free State Gold Minen allgemein ihre Produktion nicht so frühzeitig aufnehmen, wie bei der Ausgabe der 5% Registered Unsecured Notes und der 4 1/2 %-Obligationen der Schweizer-Franken-Anleihe angenommen wurde. In der Folge sind beim Verwaltungsrat der Gesellschaft im Namen Schweizerischer Obligationäre, wie auch von solchen selbst, und von Inhabern der 5% Sterling Notes Vorstellungen erhoben worden, um eine Verlängerung der Gültigkeitsdauer der Options- und Konversionsrechte zu erreichen.

In Anbetracht dieser aussergewöhnlichen Umstände hat der Verwaltungsrat beschlossen, diesen Wünschen zu entsprechen und die Gültigkeitsdauer des Options- bzw. Konversionsrechts, mit dem die 4 1/2 %-Obligationen der Schweizer-Franken-Anleihe ausgestattet sind, bis zum 30. Juni 1958 zu verlängern und die Frist zur Ausübung der Konversion der 5% Registered Unsecured Convertible Notes in Aktien bis zum gleichen Datum zu erstrecken. Der Verwaltungsrat hat sich ebenfalls bereit erklärt, dass der Gesellschaft am oder nach dem 1. Juli 1957 zustehende Recht zur jederzeitigen gänzlichen oder teilweisen Rückzahlung zu 102 1/2 % der nicht konvertierten 5% Registered Unsecured Convertible Notes während der Zeit vom 1. Juli 1957 bis 30. Juni 1958 nicht auszutun.

In Anbetracht dieser den Inhabern der Notes und Obligationen gemachten Zugeständnisse wurde auch die Gültigkeitsdauer des der Anglo American Corporation of South Africa Limited und der De Beers Investment Trust Limited eingeräumten, oben unter Absatz (C) erwähnten Zeichnungsrechtes dementsprechend um ein Jahr, nämlich vom 31. Dezember 1957 bis zum 31. Dezember 1958, verlängert. Da die Gesellschaft den Erlös aus der Lieferung allfällig auf Grund dieser Option gezeichneten Aktien für die Rückzahlung eines Kredites, den sie im Rahmen einer ihr von der Anglo American Corporation of South Africa Limited und der De Beers Investment Trust Limited eingeräumten Limite von £ 2 500 000 beanspruchen haben könnte, zu verwenden hat, wurde auch das Fälligkeitsdatum dieses Kredites entsprechend um ein Jahr, vom 31. März 1958 bis zum 31. März 1959 hinausgeschoben.

Die Inhaber der 5% Registered Unsecured Convertible Notes belieben ihre Zertifikate zur Ueberstempelung bei unserer Londoner Geschäftsstelle an untenstehende Adresse, oder beim Hauptsitz, 44, Main Street, Johannesburg, einzureichen.

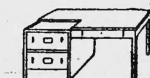
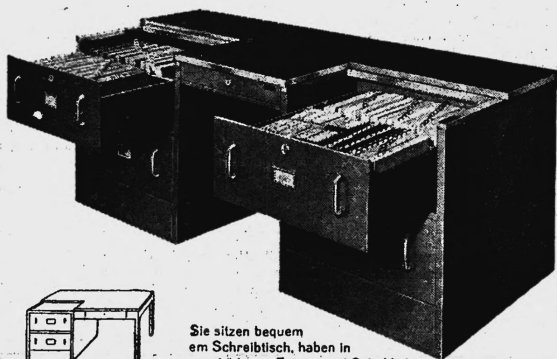
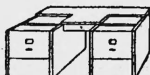
Was die 4 1/2 %-Obligationen der Schweizer-Franken-Anleihe von 1952 anbetrifft, wird eine Anzeige wegen der Abstempelung der Titel zu gegebener Zeit in der Schweiz publiziert werden.

Im Auftrag des Verwaltungsrates:

Für die
ANGLO AMERICAN CORPORATION OF SOUTH AFRICA, LIMITED,
London Secretaries:
W. C. Squire.

Londoner Geschäftsstelle:
40, Holborn Viaduct, E. C. 1
28. Februar 1957.

60000 Karten

griffbereit
am Arbeitsplatz16000 Karten A5 hoch
oder 8000 Karten A4 quer60000 Karten A6 hoch
oder 36000 Karten A5 quer22000 Karten A4 hoch
oder 28000 Karten A5 hoch

Sie sitzen bequem
am Schreibtisch, haben in
ausziehbaren Trögen und Schubladen
sicht- und griffbereit Tausende von Karten und Karten
stehen — herausnehmen, bearbeiten, zurückstellen —
nichts hemmt den Ablauf, nichts stört die Konzentration.
Das große Fassungsvermögen auf engstem Raum,
Ordnung und Übersicht, dazu die sitzende Bearbeitung:
alles Vorzüge die den Einsatz der B-J-Stahl-Trog-schreib-
tische in Finanzinstituten, in Krankenkassen und selbst
im Einkauf in immer größerem Umfang rechtfertigen.

BUTSCHER + JOST AG

BASEL Steinvorstadt 59 Tel. (061) 22 08 44
Verkaufsbüro **ZÜRICH** Bahnhofstrasse 74
(Eingang Uraniastrasse) Telefon (051) 23 25 77

REVUE THOMMENS UHRENFABRIKEN AG., WALDENBURG

Einladung zur 52. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Donnerstag, den 14. März 1957, 15.15 Uhr, im Büro der Gesellschaft in Waldenburg

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 28. März 1956.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1956; Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresnutzens; Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Allfälliges.

Rechnung und Revisorenbericht sind vom 4. März an zur Einsicht der Aktionäre im Büro der Gesellschaft in Waldenburg und beim Schweizerischen Bankverein in Basel aufgelegt.

Waldenburg, 19. Februar 1957.

REVUE
THOMMENS UHRENFABRIKEN AG.
Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. Roland Straumann.

Ersparisanstalt Bütschwil

Die Aktionäre unserer Bank werden hiemit zu der Dienstag, den 12. März 1957, 17 Uhr, in der «Brauerei», Bütschwil, stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1956, des Berichtes der Kontrollstelle sowie Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Allgemeine Umfrage.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung bei unseren Geschäftsstellen zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis spätestens Montag, den 11. März 1957, mittags, bezogen werden.

Bütschwil, den 29. Januar 1957.

Der Verwaltungsrat.

Bündner Privatbank, Chur

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 21. März 1957, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Steinbock» in Chur

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1956, Bericht der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahlen.
5. Allfälliges und Umfrage.

Die Bilanz auf 31. Dezember 1956 samt Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Eintrittskarten können gegen Aktienausweis bis spätestens Mittwoch, den 20. März 1957, beim Hauptsitz der Bank in Chur bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

Chur, den 1. März 1957.

Der Verwaltungsrat.

Sarganserländische Spar- & Kreditkasse

Hauptsitz Flums

Filiale Sargans

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 16. März 1957, 14 Uhr, im Hotel Bahnhof, Flums

Traktanden:

1. Abnahme von Geschäftsbericht, Verlust- und Gewinnrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1956 sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes auf Grund der Anträge von Verwaltungsrat und Kontrollstelle.
1. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat.
4. Allgemeine Umfrage.

Eintrittskarten können bis 15. März 1957 beim Hauptsitz in Flums bezogen werden. Am Tage der Versammlung werden keine Eintrittskarten abgegeben.

Geschäftsbericht, Verlust- und Gewinnrechnung, Bilanz, Bericht der Kontrollstelle samt den Anträgen über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 1. März 1957 in unsern Geschäftslokalen in Flums und Sargans zur Einsicht auf.

Flums, den 23. Februar 1957.

Der Verwaltungsrat.

Eidgenössische Bank, Zürich

Beteiligungs- und Finanzgesellschaft

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 14. März 1957, vormittags 11 Uhr, im Clubzimmer II des Kongresshauses
(Eingang Alpenquai) in Zürich

Traktanden:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1956; Bericht der Kontrollstelle; Beschlussfassung über Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung. Beschlussfassung über die Verwendung des Aktivsaldos der Gewinn- und Verlustrechnung.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Revisionsbericht und der Geschäftsbericht liegen ab 2. März 1957 beim Sitz unserer Gesellschaft an der Nüscherstrasse 10 zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können vom 2. bis 12. März 1957, 18 Uhr, gegen Legitimation über den Aktienbesitz bei sämtlichen Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft oder beim Sitz unserer Gesellschaft bezogen werden, wo auch der gedruckte Geschäftsbericht erhältlich ist.

Zürich, den 29. Januar 1957.

Der Verwaltungsrat.

BANQUE FÉDÉRALE

Société de participations et financière

ZÜRICH

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Jeudi 14 mars 1957, à 11 heures du matin, au Palais des Congrès, «Clubzimmer II» (entrée Alpenquai), à Zurich.

Ordre du jour:

- 1° Rapport annuel et compte-rendu de l'exercice 1956; rapport du contrôleur; approbation du rapport annuel et des comptes de l'exercice; décision relative à la répartition du solde actif du compte de profits et pertes.
- 2° Décharge à l'administration.
- 3° Election du conseil d'administration.
- 4° Election du contrôleur.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport du contrôleur et le compte-rendu de l'exercice seront tenus à la disposition des actionnaires au siège de notre société Nüscherstrasse 10 à partir du 2 mars 1957.

Les cartes d'entrée à l'assemblée générale seront délivrées du 2 au 12 mars 1957, 18 heures, contre justification de la possession des titres, par tous les sièges de l'Union de Banques Suisses, qui tiendront à la disposition des intéressés le compte-rendu annuel imprimé.

Zürich, le 29 janvier 1957.

Le conseil d'administration.

Grands Magasins Innovation S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

pour le samedi 16 mars 1957, à 11 heures, au siège de la société, rue de la Mercerie 12, à Lausanne.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration: présentation des comptes de l'exercice 1956, rapport des contrôleurs, approbation des comptes au 31 décembre 1956 et décision sur la répartition du bénéfice de l'exercice.
- 2° Décharge au conseil d'administration.
- 3° Nominations statutaires.
- 4° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs sont mis à la disposition des actionnaires dès le 6 mars 1957, au siège de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre dépôt des actions ou justification de leur possession jusqu'au 14 mars 1957 à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne.

Lausanne, le 22 février 1957.

Au nom du conseil d'administration:
F. Riehner, président.

4%-Anleihe vom März 1957 Migros-Genossenschafts-Bund Zürich

von Fr. 10 000 000

für die Konversion der 4%-Anleihe Serie R 1949 Genossenschaft Migros Zürich und Beschaffung neuer Mittel für den Ausbau der Unternehmungen

Anleihebedingungen: Zinssatz 4%; Semesterzinscoupons per 31. März und 30. September. Erster Coupon fällig am 30. September 1957. Fälligkeit der Anleihe 31. März 1967. Inhabertitel von Fr. 500.— und Fr. 1000.—.

Der Anleihebetrag kann im Falle starker Ueberzeichnung nachträglich bis auf 15 Millionen Franken erhöht werden.

Emissionspreis: 99,40%

zuzüglich 0,60% eidg. Emissionsstempel

Anmeldungen zur Konversion der 4%-Obligation Serie R 1949 der Genossenschaft Migros Zürich,

und für Neuzeichnungen werden

vom 1. bis 14. März 1957

entgegengenommen. Die Obligationen werden vorzugsweise an Genossenschafter abgegeben.

Die Liberierung der zugeteilten Titel hat per 31. März 1957 zu erfolgen.

Detaillierte Prospekte und Zeichnungsscheine sind in allen Migrosläden in der Schweiz erhältlich.

Migros-Genossenschafts-Bund Zürich.

AU GRAND PASSAGE S.A. GENÈVE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

au siège social pour le vendredi 22 mars 1957, à 11 heures.

Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social, à partir du 11 mars 1957.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre dépôt des actions ou justification de leur possession jusqu'au 20 mars 1957, à l'Union de Banques Suisses, à Genève.

Genève, le 23 février 1957.

Au nom du conseil d'administration,
le président: F. Richner.

Emprunt 4% Chemins de fer d'Alsace et de Lorraine de 1931 en francs français

Les porteurs d'obligations de l'emprunt susmentionné sont avisés que la Société Nationale des Chemins de fer français, à Paris, conformément à la faculté qui lui est conférée par les dispositions contractuelles, dénonce par la présente au remboursement anticipé pour le 1^{er} juin 1957 tous les titres se trouvant encore en circulation.

Selon les conditions de l'emprunt, le remboursement aura lieu au pair. Les obligations, munies des coupons au 1^{er} décembre 1957 et suivants, pourront être présentées au remboursement, à partir du 1^{er} juin 1957, à l'un des domiciles de paiement en Suisse.

D'ordre de la Société Nationale des Chemins de fer français.

Le 28 février 1957.

Crédit Suisse.

Dr. A. Wander A.G., Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 15. März 1957, 15 Uhr, im Wohlfahrtshaus
der Dr. A. Wander A.G., Bern, Friedhelmweg 18

TRAKTANDEN:

1. Berichterstattung des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1956.
2. Jahresrechnung und Revisorenbericht, Decharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren und des Suppleanten.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft, Monbijoustrasse 115 in Bern auf.

Ausweiskarten können gegen Vorweisung der Titel oder Depotscheine bis zum 14. März 1957 am Gesellschaftssitz bezogen werden.

Bern, den 1. März 1957.

Dr. A. Wander A.G.
Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident und Delegierte:
Dr. G. Wander.

SEVA Lotteriegenossenschaft für Seeschutz, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung Ziehungsliste 109. Emission

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 109. SEVA-Lotterie, die am 28. Februar 1957 in Ostermundigen stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1 Treffer von Fr. 100 000.—	Nr.	108574		
1 Treffer von Fr. 20 000.—	Nr.	238237		
1 Treffer von Fr. 10 000.—	Nr.	241501		
4 Treffer von Fr. 5 000.—	Nrn.	056811	059855	092587 191785
25 Treffer von Fr. 1 000.—	Nrn.	026788	039829	048651 049686
		056040	060186	069821 119270
		134825	137913	141383 142318
		145264	151775	152866 153799
		154704	155125	160810 172126
		180128	200895	209795 216482
		246617		

40 Treffer von Fr. 500.—	Nrn.	025834	028032	033409	033923
		040356	046158	047626	048638
		051797	052357	056809	062935
		083448	087368	087572	097639
		107515	110500	112626	115961
		120533	120931	122022	125753
		137200	163844	168982	169848
		173208	184872	193399	211298
		212132	212373	213568	217887
		223750	226074	231745	233257

240 Treffer von Fr. 100.—					
Alle Lose mit den Endzahlen:	0692	0830	1222	3136	
	3381	3812	4721	5374	
	6449	7318			

480 Treffer von Fr. 40.—					
Alle Lose mit den Endzahlen:	0310	0900	1944	2079	
	2914	2974	3211	4443	
	4859	4875	5027	5499	
	6169	6616	6898	8034	
	8624	8980	9230	9846	

960 Treffer von Fr. 20.—					
Alle Lose mit den Endzahlen:	048	050	294	839	

24 000 Treffer von Fr. 10.—					
Alle Lose mit der Endzahl:	1				

24 000 Treffer von Fr. 5.—					
Alle Lose mit der Endzahl:	6				

Treffereinschliessungsfrist: 1. März 1957 bis 2. September 1957.

Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 1000 und mehr sind im Lotteriebureau der SEVA, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebureau veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne.

Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Sie können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebureau gegen Lose der 110. Emission umgetauscht werden.

Von allen Treffern (inkl. Doppeltreffern) über Fr. 50.—, oder Beteiligungen an solchen, muss die eidg. Verrechnungssteuer von 25% in Abzug gebracht werden.

Die Lotteriegenossenschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessen ungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor.

Treffer, die sechs Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis zum 2. September 1957, nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

SEVA, Lotteriegenossenschaft.

Rheintalische Creditanstalt, Altstätten

82. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 12. März 1957, 17 Uhr, im Gasthaus zur Sonne, in Altstätten

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erstellung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Aenderung von § 2 der Statuten.

Rechnung und Bericht der Kontrollstelle sowie der Entwurf für die Statuten-Aenderung sind vom 1. März 1957 an zur Einsichtnahme der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Altstätten und bei den Filialen in Au und St. Margrethen aufgelegt.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis und mit Montag, den 11. März 1957, an unsern Kassen in Altstätten, Au und St. Margrethen bezogen werden.

Die Dividenden-Auszahlung erfolgt gegen Abgabe von Coupon Nr. 82 ab 13. März 1957.

Altstätten, den 26. Februar 1957.

Der Verwaltungsrat.

BERTHOLET S.A.

rue de Lausanne 65, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 14 mars 1957.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Approbation des comptes.
- 4° Nomination d'un vérificateur des comptes.
- 5° Nomination d'un administrateur.
- 6° Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et du vérificateur des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au bureau de la société.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres ou certificats à la Société de Banque Suisse ou au siège social, jusqu'au 12 mars, à midi, qui leur délivreront une carte indiquant le lieu et l'heure de l'assemblée.

Le conseil d'administration.



Die Spezialisten im Brasilienverkehr
SPEDITIONS-AG., BASEL 13
als Generalagenten für die Schweiz
des

LLOYD BRASILEIRO
Patrimônio Nacional **RIO DE JANEIRO**

In einigen Tagen erscheint:
Hägi A.
kantonaler Liegenschaftsverwalter

DIE BEWERTUNG VON LIEGENSCHAFTEN

190 Seiten, Leinen Fr. 17.50

Wertbegriffe, Technik der Einschätzungsmethoden,
Wertermittlung von Liegenschaften. Alle Vorkomm-
nisse aus der Praxis.

Der Band wird auch gerne zur Ansicht und Prüfung
vorgelegt.

Buchhandlung C. BACHMANN & Co., Zürich 1
Telephon (051) 32 23 68, Kirchgasse 40

Elle a fait ses preuves!

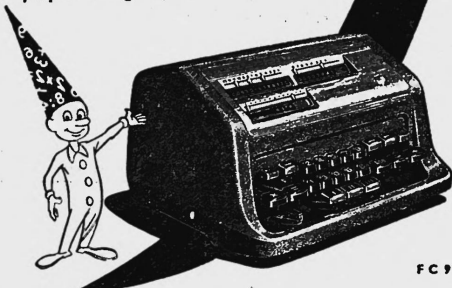


La voix de l'expé-
rience (N° 11)

M. R. Voisin, chef comptable de la maison Durisol S.A., Dietikon
«C'est sur mon initiative que nous avons acheté, il y a dix ans, notre première Facit. Elle s'est révélée parfaite à tous points de vue, et lorsque nous eûmes besoin d'autres machines à calculer, seule Facit entra en considération...»

Faites donc comme M. Voisin:
Utilisez des machines à calculer dont l'usage a confirmé les brillantes qualités. Jugez vous-même à quel point la Facit CA-1-13 (entièrement automatique) fait votre travail d'une manière simple, rapide et sûre! Demandez à l'essayeur pendant une semaine, sans engagement de votre part. — Un simple appel téléphonique suffit!

Par jour elle vous coûte moins qu'un paquet de cigarettes!



FACIT-VERTRIEB AG

Zürich 1 Löwenstrasse 11 Téléphone (051) 27 58 14

*Filiale Basel: Obera Rebgasse 24, Telephon (061) 22 14 50

Filiale St. Gallen: Rorschacherstrasse 21, Telephon (071) 22 51 81

Offizielle Facit-Vertreter:

Basel: Victor Cassani
Bern/Biel: Hans Baldegger
Chur: Jules Escher
Genf/Lausanne: Marius Trosselli
Luzern: Ferdinand Spaeti
Lugano: Roncoroni & Lavagetti

La « Outward Continental Brazil/River Plate Freight Conference »

attire l'attention de MM. les Chargeurs sur les départs fréquents et réguliers mis à leur disposition à destination du

Brésil, Uruguay et République Argentine

Prochains départs (sauf imprévus):

de Hambourg:

s/s «Loide Peru»	7 mars	s/s «St. Arvans»	18 mars
m/v «Parkhaven»	8 mars	m/v «Cap Roca»	20 mars
m/v «Gaasterland»	9 mars	m/v «Tero»	22 mars
s/s «Amstelland»	9 mars	m/v «Alain L. D.»	23 mars
m/v «Albena»	9 mars	m/v «Alkaid»	23 mars
m/v «Manga»	11 mars	m/v «Westland»	23 mars
m/v «Dominic»	12 mars	s/s «Granadero»	23 mars
m/v «Charles Tellier»	13 mars	m/v «Claude Bernard»	27 mars
m/v «Cap Frio»	13 mars	m/v «Cap Finisterre»	28 mars
m/v «Rio Parana»	14 mars	s/s «Loide Brasil»	28 mars
m/v «Santa Rosa»	16 mars	m/v «Graveland»	30 mars
m/v «Meres N.»	16 mars	m/v «Santa Catarina»	30 mars
s/s «Loide Nicaragua»	17 mars	m/v «Issla»	2 avril

de Brême:

m/v «Berg Sparrenberg»	5 mars	m/v «Tero»	20 mars
m/v «Rio Parana»	6 mars	s/s «Loide Nicaragua»	20 mars
s/s «Overo»	8 mars	m/v «Cap Roca»	23 mars
s/s «Loide Peru»	10 mars	s/s «Granadero»	24 mars
m/v «Manga»	12 mars	m/v «Cap Finisterre»	30 mars
m/v «Meres N.»	14 mars	s/s «Loide Brasil»	31 mars
m/v «Cap Frio»	16 mars	m/v «Alnati»	1 avril
m/v «Santa Rosa»	18 mars	m/v «Issla»	3 avril
m/v «Alkaid»	18 mars	m/v «Anne Christina»	4 avril
m/v «Alain L. D.»	19 mars		

d'Amsterdam:

m/v «Alberto Doder»	9 mars	s/s «Granadero»	13 mars
m/v «Gaasterland»	13 mars	m/v «Westland»	27 mars
s/s «Amstelland»	13 mars	m/v «Graveland»	3 avril

de Rotterdam:

m/v «Berg Sparrenberg»	8 mars	s/s «Loide Nicaragua»	22 mars
s/s «Loide Peru»	12 mars	m/v «Meres N.»	23 mars
m/v «Parkhaven»	13 mars	m/v «Tero»	28 mars
m/v «Albena»	14 mars	m/v «Alkaid»	28 mars
m/v «Rio Parana»	16 mars	m/v «Santa Catarina»	1 avril
m/v «Santa Rosa»	20 mars	s/s «Loide Brasil»	2 avril

d'Anvers:

m/v «Thorpe Grange»	5 mars	m/v «Rio Parana»	19 mars
m/v «Cap Ortegale»	5 mars	m/v «Cap Frio»	19 mars
m/v «Berg Sparrenberg»	11 mars	m/v «Santa Rosa»	23 mars
m/v «Parkhaven»	12 mars	s/s «Loide Nicaragua»	24 mars
m/v «Albena»	12 mars	m/v «Alkaid»	26 mars
s/s «Loide Peru»	14 mars	m/v «Cap Roca»	26 mars
m/v «Manga»	14 mars	m/v «Tero»	27 mars
s/s «St. Arvans»	15 mars	m/v «Pilcomayo»	28 mars
m/v «Anvers»	15 mars	m/v «Claude Bernard»	30 mars
m/v «Alain L. D.»	15 mars	m/v «Cap Finisterre»	2 avril
s/s «Vernon»	15 mars	m/v «St. Thomas»	3 avril
m/v «Dominic»	16 mars	m/v «Santa Catarina»	4 avril
m/v «Charles Tellier»	16 mars	s/s «Loide Brasil»	4 avril
m/v «Meres N.»	18 mars		

Des départs sont également assurés des ports français:

Le Havre, Bordeaux, Marseille

pour les mêmes destinations.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 14. Februar 1957 verstorbenen Herrn

Otto Guggenbühl

geb. 24. August 1908, von Meilen, Vertreter, wohnhaft gewesen in Trasadungen, ist durch Beschluss der Waisenbehörde vom 26. Februar 1957 im Sinne von Art. 580 ff. ZGB das öffentliche Inventar verbunden mit Rechnungsruf angeordnet worden.

Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, und Schuldner des Erblassers haben ihre Forderungen und Schulden nach dem Stand vom 14. Februar 1957 der Kanzlei der Waisenbehörde Trasadungen bis zum 10. April 1957 schriftlich einzureichen. Die Meldepflicht gilt für natürliche und juristische Personen sowie für alle diejenigen, welche Vermögenswerte in Verwahrung haben.

Bezüglich der Folgen bei Unterlassung der Eingaben wird ausdrücklich auf Art. 590 ZGB verwiesen. Es wird gebeten, für Anmeldungen, die bescheinigt werden sollen, ein Doppel mitinzureichen.

Trasadungen, den 27. Februar 1957.

Kanzlei der Waisenbehörde.

Tüchtiger

Vertreter - Kaufmann

37jährig

(Wolle, Seide, Baumwolle)

mit langjähriger Erfahrung im Ein- und Verkauf
sucht neues Wirkungsfeld. Bestens eingeführt bei
Konfektionsfabriken und Großdetailisten.

Prima Referenzen vorhanden.

Offerten sind zu richten unter Chiffre Y 7634 Z an
Publicitas Zürich 1.

INTERNATIONALE

FRANKFURTER

MESSE

10.-14. März 1957

Alle Auskünfte durch Ihr Reisebüro
oder durch die Generalvermittlung
für die Schweiz

NATURAL AG., BASEL

Biel — Genf — Zürich
Buchs, La Chaux-de-Fonds, Chiasso,
St. Gallen, Vallorbe.

P 462 Q

Homme d'affaires se rendant aux

USA et Canada

vers le milieu de mars, se chargerait de
quelques dossiers de maisons suisses: Re-
présentations, commissions, courtage, im-
port-export.

Ecrire à Case postale 27155, Neuchâtel 2,
gare.

SWISSAIR

HANNOVER

28. April bis 7. Mai

Während der Deutschen Industriemesse
täglich 2 Sonderflüge, 7.40 und 15.15
Uhr ab Zürich 11.40 und 18.30 Uhr ab
Hannover, Fr. 299.- Retourbillett.

Platzbelegung durch Reisebüro

DANZAS

Basel — Biel — Chiasso — Brig — Genf
Lugano — St. Gallen — Schaffhausen
Zürich

SHAB-LESERKREIS

ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft

inscribieren Sie!

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Presshaus
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Parlez-vous français?

«Un peu», antworten die meisten!
Dieses «un peu» können Sie leicht
verbessern und bis zur Fertigkeit
fördern, wenn Sie unsere franzö-
sisch-deutsche Sprach- und Unter-
haltungsschrift

Conversation et Traduction

regelmäßig studieren. Ihr Inhalt ist
anregend und lehrreich. Das lästige
Nachschlagen im Wörterbuch er-
übrigt sich.
Halbjährlich 7 Fr., jährlich 12 Fr.
(erscheint monatlich).

Verlag Emmenthaler-Blatt AG.
Abt. 6, Langnau i. E.



RECHEN MASCHINEN MIETE

ab Fr. 50.—

monatlich

Briefe gewünschten
Systeme angeben.

FAIGLE

Schulstr. 37, Zürich
Tel. 40 24 26

Gummistiefel
Kautschuk und
Industriebedarf AG.
Winterthur
Tel. (052) 2 36 66

Ost-Mark

Auszahlungen in Ost-
deutschland, auch Leih-
zins zur Messe, günstige
für nicht offizielle
Zahlungen abzugeben.
Anfragen unter Chiffre
Y 7517 Z an Publicitas
Zürich 1.

Inserate im SHAB.
haben stets Erfolg!